

ProLine

Drying cabinet

FC20

EN	User and installation manual
SV	Användar- och installationsmanual
DE	Benutzer- und Installationshandbuch
FR	Manuel d'utilisation et d'installation
ES	Manual de usuario e instalación
IT	Manuale d'uso e d'installazione
NL	Gebruikers- en installatiehandleiding

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our drying cabinets.
We hope you are pleased with your purchase and
kindly ask that you read the installation instructions
carefully before use.

EN

IMPORTANT

If the installation instructions are not followed, there is a risk of serious damage to both property and persons.

Please note that the sections marked "WARNING" and "RISK" appearing throughout this manual are not intended to cover all possible situations that may occur. It is important that both installation technicians and end users handle water and electricity carefully and with great respect.

ES

IMPORTANTE

Si no se siguen las instrucciones de instalación, existe el riesgo de daños graves tanto a la propiedad como a las personas.

Tenga en cuenta que las secciones marcadas como "ADVERTENCIA" y "RIESGO" en este manual no están destinadas a cubrir todas las posibles situaciones que puedan ocurrir. Es importante que tanto los técnicos instaladores como los usuarios finales manejen el agua y la electricidad con cuidado y respeto.

SV

VIKTIGT

Om installationsanvisningarna inte följs finns det risk för allvarliga skador på både egendom och personer.

Observera att avsnitten märkta "VARNING" och "RISK" som förekommer i hela denna manual inte är avsedda att täcka alla möjliga situationer som kan uppstå. Det är viktigt att både installatörer och slutanvändare hanterar vatten och elektricitet varsamt och med stor respekt.

IT

IMPORTANTE

Se le istruzioni di installazione non vengono seguite, esiste il rischio di gravi danni a cose e persone.

Si noti che le sezioni contrassegnate come "AVVERTENZA" e "RISCHIO" presenti in questo manuale non coprono tutte le possibili situazioni che possono verificarsi. È importante che sia i tecnici installatori che gli utenti finali maneggino acqua ed elettricità con attenzione e grande rispetto.

DE

WICHTIG

Wenn die Installationsanweisungen nicht befolgt werden, besteht die Gefahr schwerer Schäden an Eigentum und Personen.

Bitte beachten Sie, dass die mit „WARNUNG“ und „RISIKO“ gekennzeichneten Abschnitte in diesem Handbuch nicht alle möglichen Situationen abdecken, die auftreten können. Es ist wichtig, dass sowohl Installationstechniker als auch Endbenutzer Wasser und Strom sorgfältig und mit großem Respekt behandeln.

NL

BELANGRIJK

Als de installatie-instructies niet worden gevolgd, bestaat er risico op ernstige schade aan zowel eigendommen als personen.

Houd er rekening mee dat de secties met de aanduiding "WAARSCHUWING" en "RISICO" in deze handleiding niet bedoeld zijn om alle mogelijke situaties te dekken. Het is belangrijk dat zowel installatietechnici als eindgebruikers zorgvuldig en met respect omgaan met water en elektriciteit.

FR

IMPORTANT

Si les instructions d'installation ne sont pas suivies, il existe un risque de dommages graves aux biens et aux personnes.

Veuillez noter que les sections marquées « AVERTISSEMENT » et « RISQUE » dans ce manuel ne couvrent pas toutes les situations possibles. Il est important que les techniciens d'installation et les utilisateurs finaux manipulent l'eau et l'électricité avec soin et grand respect.



(EN) We reserve the right to make changes without prior notice. Read this manual carefully before installation or use. If the appliance changes ownership, this manual must remain with the machine.



(SV) Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande. Läs denna manual noggrant före installation eller användning. Om maskinen byter ägare ska denna manual följa med maskinen.

(DE) Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig vor der Installation oder Verwendung. Wenn das Gerät den Besitzer wechselt, muss dieses Handbuch beim Gerät bleiben.

(FR) Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis. Lisez attentivement ce manuel avant l'installation ou l'utilisation. Si l'appareil change de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.

(SP) Nos reservamos el derecho de realizar cambios sin previo aviso. Lea este manual cuidadosamente antes de la instalación o el uso. Si el aparato cambia de propietario, este manual debe permanecer con la máquina.

(IT) Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso. Leggere attentamente questo manuale prima dell'installazione o dell'uso. Se l'apparecchio cambia proprietario, questo manuale deve rimanere con la macchina.

(NL) Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving. Lees deze handleiding aandachtig vóór installatie of gebruik. Als het apparaat van eigenaar verandert, moet deze handleiding bij de machine blijven.



(EN) Warning! Use safety glasses when building this equipment. Installation and connection must be carried out only by a qualified technician.



(SV) Varning! Använd skyddsglasögon vid montering av denna utrustning. Installation och anslutning får endast utföras av behörig tekniker.

(DE) Warnung! Tragen Sie eine Schutzbrille beim Aufbau dieses Geräts. Installation und Anschluss dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

(FR) Avertissement ! Portez des lunettes de sécurité lors de l'assemblage de cet équipement. L'installation et le raccordement doivent être effectués uniquement par un technicien qualifié.

(ES) ¡Advertencia! Use gafas de seguridad al montar este equipo. La instalación y la conexión deben ser realizadas únicamente por un técnico calificado.

(IT) Avvertenza! Utilizzare occhiali di sicurezza durante il montaggio di questa apparecchiatura. L'installazione e il collegamento devono essere eseguiti solo da un tecnico qualificato.

(NL) Waarschuwing! Draag een veiligheidsbril bij het monteren van deze apparatuur. Installatie en aansluiting mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

EN	User and installation manual	6
SV	Användar- och installationsmanual	12
DE	Benutzer- und Installationshandbuch	18
FR	Manuel d'utilisation et d'installation	24
ES	Manual de usuario e instalación	30
IT	Manuale d'uso e d'installazione	36
NL	Gebruikers- en installatiehandleiding	42

Safety regulations

Throughout this manual you will find text warnings in text boxes: "WARNING" and "CAUTION". In these boxes you'll find the safety measurements you'll have to take; end user, service staff or installation staff.

CAUTION

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause minor personal injury or property damage.

WARNING

Indicates hazardous situation that, if not avoided, could cause severe personal injury.

You will also find precautions marked: IMPORTANT and NOTE. These are followed by information of what should be considered.

IMPORTANT: to inform the reader of special steps that must be taken in order to prevent injuries on the cabinet.

NOTE: to inform what is important to know, but it cannot cause personal injuries or injury on the cabinet.

WARNING

To minimize the risk of fire, electrical shock, personal injuries or death when the cabinet is in use the following precautions must be followed:

1. Read the instruction before using the drying cabinet.
2. Follow the installation instructions for proper grounding.
3. Never dry textiles that have been washed, dipped or exposed to fire dangerous substances or fluids.
4. Never add fire dangerous or explosives substances to the cabinet.
5. The cabinet is not a toy. Look after children who are around the cabinet.
6. Never connect the cabinet with an extension cable.
7. Only use the cabinet for what it is designed for: drying clothes.
8. Always turn off the main switch before performing any service on the cabinet. Only authorized service technicians should perform service.
9. Always follow the installation manual. The electrical connections must be installed by authorized personnel.
10. Keep after the cabinet. If it is exposed to violence there is a risk that certain security functions will stop working. Please contact your nearest service partner if you are unsure of the cabinet's status.
11. If the electrical cable is damaged, it must immediately be changed by a person with electrical authorization.
12. The doors shall always be shut when the cabinet is in use. Do not try to manipulate the lock of the doors. It can lead to personal injuries. If the cabinet does not stop when the doors are opened during the drying phase, call for service. The cabinet shall not be used if the drying program is active when the doors are open!
13. Look after the area around the evacuating pipe so it is clean from dust and dirt.
14. To get the best drying result, follow the garments washing and drying advice.
15. Never use the cabinet if any panel is broken or removed.
16. Never use the cabinet if any parts are broken or if the inside is broken.
17. Never try to manipulate or connect past any safety functions.
18. If the cabinet is not assembled after the manufacturer's instructions, there is a risk that the cabinet can cause personal injuries or injuries on property.

Content

Safety regulations	6
User manual	8
Automatic programs	8
Select drying time manually	8
Installation of the cabinet	9
Step 1: Assembly instructions	48
Step 2: Put the cabinet in place	9
Step 3: Fasten the cabinet to the wall	9
Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel	9
Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch	9
Step 6: Control that the heating relay is working	9
Requirements for ventilation	10
Ventilation channel – choice of material	10
Requirements for incoming air	10
Ventilation channel – design	10
Evacuated amount of air and pressure fall	11
Maintenance	11
Take good care of the cabinet	11
Ventilation system	11
Keep your cabinet efficient and economical	11
Specification	61
Dimensions	61
Technical information	62
Warranty	63

User manual

Fill the cabinet

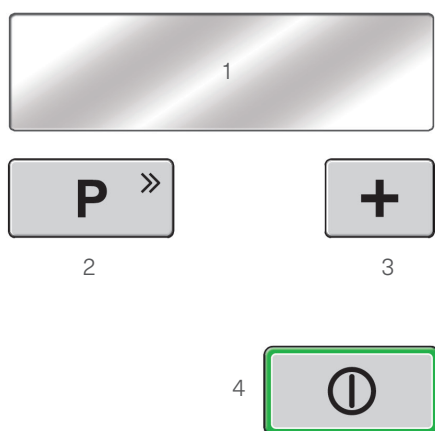
To get the best drying result: try to dry the same type of PPE suits at the same time. Distribute the clothing evenly in the cabinet. If less than six suits are dried, remove the hangers not used. The dampers are closed automatically.

Close the doors

The drying cabinet will not start until the doors are completely closed.

Keypad

1. Display
2. Program select*
3. Increase time
4. Start/stop



* Fast forward during drying.

Select program

Change program by pushing program select (button 2). The symbol of the chosen program is highlighted and the program name is showed on the screen. Read more about the different programs below.

Start program

Push start/stop button (button 4) in order to start the drying cabinet.

Pause program

To pause a working program, open the doors. Close the doors and push the start button to continue drying.

Cancel program

To cancel a working program push the start-/stop button.

Cool down

All programs, both timed and automatic, have a cool down phase of 15 minutes. During cool down the textiles are reconditioned and the drying cabinet is cooled down.

Standby

If no button has been pushed and the door hasn't been opened or closed within 4 minutes, the display is turned off. The diode and the lamp in the cabin is also turned off if the door is open.

Automatic programs

The drying cabinet is equipped with the function HTS – Humidity Tracking System. This function is activated in the automatic program mode. The drying time adjusts to the laundry in the cabinet and is controlled by a humidity sensor.

To choose automatic program mode

Choose automatic program mode by pushing button 2. The cabinet has three different programs:



MEMBRANE

PPE suits with membrane fabric. Reactivation of impregnation at the end of the program.



WITHOUT MEMBRANE

PPE suits without membrane fabric e.g. suits with wadding. Reactivation of impregnation at the end of the program.



STATIONWEAR

Station and sportswear e.g. t-shirts, sweatshirts and pants.

Reactivation of impregnation

The programs Membrane and Without membrane have a unique function. By the end of the drying cycle the cabinets goes into reactivation mode. During 30 minutes the evacuation of air is stopped and the temperature is maximized. This hardens the impregnation of the suits.

Select drying time manually



TIMED DRYING

The cabinet has a timed drying program for the user who prefers to set the time manually.

Set the time

The default drying time when entering Timed drying program is 0:15h. Increase the drying time with the plus button. The drying time can be increased to a maximum of 5:00h.

CAUTION

If a program is interrupted before the cool down has finished, the ceiling of the cabinet could be very hot.

Installation of the cabinet

Step 1: Assemble the cabinet

The cabinet is delivered as a flat-pack and needs to be assembled before proceeding to Step 2.

Assembly instructions can be found on page 48.

Step 2: Put the cabinet in place

Place the cabinet with enough space in front of the cabinet and on the sides to be able to open the doors.

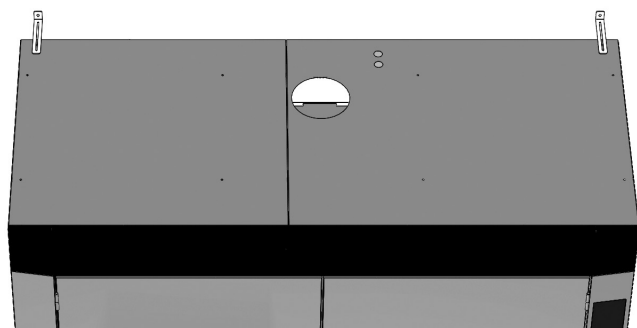
The feet of the cabinet can be adjusted from the inside with the help of a Hex key. The feet must stand free on the floor and have an even weight distribution. Use a leveler and control that the cabinet is leveled; horizontally and vertically.

NOTE: We recommend that the cabinet is installed on a firm and leveled floor.

Step 3: Fasten the cabinet to the wall

Use the angle irons to secure the cabinet to the wall. The mounting holes are placed at the top of the cabinet. The angle irons can be adjusted to fit the distance to the wall.

NOTE: Please control that the cabinet is leveled and cannot be tilted.



ATTENTION

Never place the cabinet in direct contact with wooden material. Always use the stoppers to prevent the cabinet from direct contact to a wooden wall. Leave a security distance of at least 30 mm.

Step 4: Connect the cabinet to the ventilation channel

For further instructions, see Requirements for ventilation.

- Do not use ventilation channels made of plastic or foil.
- Place the cabinet so that the ventilation channel is as short as possible.
- Make sure that the ventilation channel is cleaned when a new cabinet is installed.

- Use a 160 mm rigid or flexible metal duct to the evacuation connection.
- If you use rigid ducts, it is important that the male connector of the ventilation tube on each section follows the air direction.
- The construction shall be as straight as possible.
- Always isolate ducts that go through non-isolated areas. The condensation makes dust and dirt get stuck in the channel.

NOTE: If the cabinet is not connected according to these recommendations, the warranty is no longer valid.

Step 5: Connect the drying cabinet to the main switch

NOTE: Only an authorized electrician is allowed to install the electrical connection.

The drying cabinet is delivered prepared for:
3~N/400V/50–60Hz (standard)

It can also be delivered as:

3~/230V/50–60Hz

3~/440V/50–60Hz

WARNING

To prevent that fire and electric shock appear, the cabinet **MUST** be connected according to the color codes on the cables.

It is always the buyer that has the responsibility to check that an authorized electrician makes the electrical connections of the cabinet.

WARNING

To prevent personal injuries, the cabinet shall always be connected permanently through an all pole main switch. Always ground the cabinet!

Also check that the connecting cable has a strain relief bushing. If not, there is a risk that the cabinet will be live.

Step 6: Control that the heating relay is working

Shut the doors and start the cabinet, after about 3 seconds you can hear when the heat relays hit. Wait a couple of minutes and control that the outgoing air channel becomes warm.

If the outgoing air channel does not get warm, go back to step 4 and control that the electrical connection is installed correctly.

Requirements for ventilation

WARNING

A drying cabinet produces inflammable dust. To minimize the risk for fire, the evacuation of the cabinet must be connected to a ventilation channel that evacuates the air.

Never let the evacuated air into a room or a surrounding where there is a risk for ignition.

Do not use ventilation channels in plastic or fire dangerous material.

Ventilation channel – choice of material

Ventilation channel, ducts, connections etc are not included.

The ventilation channels shall be at least 160 mm in diameter and should not have channels or similar on the inside.

We recommend that the ventilation system is built with rigid metal ducts for best result. Flexible evacuating ducts for drying cabinets can also be used.

NOTE: Never use flexible ducts through walls or other covered areas.

NOTE: Do not screw or nit the ventilation channel, so that the screws will come through the inside of the pipe. This construction will gather dust and impair the cabinet's performance.

The channel shall always be separated from the other ventilation in the house.

Requirements for incoming air

In order to make the cabinet work properly, it is very important that there is enough incoming air in the room. The incoming air must be at least 400 m³/hour.

If the cabinet is placed in a room where the incoming air is not enough, we recommend that you install an air exchanger. Contact your dealer for more information.

Ventilation channel – design

IMPORTANT: Always make the channels as short as possible.

NOTE: If a drying cabinet is installed in an old ventilation channel, please clean the channel properly.

In order to make the cabinet work properly, the incoming airflow must be enough. The amount of evacuated air per hour is depending on how high the pressure fall in the ventilation channel is.

Material, the design and the length of the channel have a large impact on the air flow. In order to get the best possible performance, the pressure fall shall be as low as possible.

When the air is transported through the channel, it is exposed to different kind of resistance. Factors that give a low pressure fall:

- Smooth inner walls on the pipe
- Large diameter on the pipe
- Short length on the pipe
- Few curves
- Few angels (90 degrees)

Evacuated amount of air and pressure fall

In order to get dryer to work properly, the ventilation channel shall be designed to get an out coming air flow from the cabinet of about 300 m³/h. When the cabinet is installed to an existing channel system, the cabinet can be calibrated to optimize the air flow.

In order to gain this air flow, the pressure fall must not exceed 210 Pa. By an airflow of 300 m³/h and a diameter of the pipe of 160 mm, this corresponds to a straight, smooth ventilation channel of 140 m.

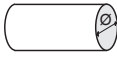
Pressure fall estimation

The counter pressure in the ventilation channel can be measured with a pressure meter. The measuring point shall be placed by the cabinets evacuating outlet.

In order to estimate the pressure fall without meter equipment we recommend the following:

- Identify the ventilation channel's incoming components in the air flow direction.
- Check the part pressure fall for each component in the table.
- Calculate the total amount of pressure fall by adding each parts pressure fall.

The table shows the most common components in a ventilation system. The information shall be considered as approximate data. For more information, contact the manufacturer of the parts of the system. Please note that the data in the table is for an air flow of 300 m³/h.

Component			Pressure fall
	Circular channel		Pa/m
	ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Pipe bends 90°		Pa/bend
	ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
	Reduction		Pa/reduction
	Transition, mm		
	125 to 160		4
	160 to 125		17

Example: 10 m long 160 mm channel with 3 pipe curves which gives an estimated pressure fall of $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Decrease the outgoing air flow

The cabinets function and automatic programs are optimized for the recommended air flow of 300 m³/h. If the design of the ventilation is made so that evacuated air flow exceeds 300 m³/h, the evacuation can be throttled with help of a damper. Contact a ventilation expert in order to find a proper solution for your ventilation.

Maintenance

Take good care of the cabinet

Only use a damp cloth with a mild detergent when cleaning the cabinet.

Never use solvent to clean the display.

Ventilation system

Loosen the ventilation pipe on the cabinet every year and clean if necessary around the evacuating channel.

IMPORTANT: Always switch off the electricity before starting to work with the cabinet.

Inspect with set intervals the complete ventilation channel; don't forget the outer wall. There can easily be leaves and other rubbish that chokes.

We recommend that you once a year, take down the service doors and vacuum clean around the fans and elements.

Keep your cabinet efficient and economical

- The ventilation channels shall be as short as possible.
- If possible, dry the same type of textiles at the same time.

Säkerhetsinformation

Genomgående i denna manual finns det varnande text i rutor ("VARNING" och "RISK"). I dessa rutor anges de försiktighetsåtgärder som måste vidtas för såväl användare, servicepersonal som installatörer.

RISK

Betyder att situationen utgör en risk som om den inte undviks, kan orsaka lindriga personskador och skador på egendom.

VARNING

Betyder att situationen utgör en risk som om den inte undviks kan orsaka kraftiga personskador.

Till dessa varningar kommer också försiktighetsåtgärder som betecknas med "VIKTIGT" och "NOTERA" dessa följs av en text på vad som bör beaktas.

VIKTIGT: anges för att informera läsaren om speciella åtgärder som måste vidtas för att förhindra skador på torkskåpet.

NOTERA: anges för att informera om det som anses vara viktigt att ta del av, men som inte kan skada varken person eller torkskåpet.

VARNING

För att minimera risken för brand, elektriska stötar, personskador eller dödsfall när torkskåpet används skall följande försiktighetsåtgärder vidtas

1. Läs instruktionerna innan torkskåpet används.
2. Följ instruktionerna i installationsguiden för ordentlig jordning.
3. Torka aldrig textilier som har blivit tvättade, doppade eller utsatta för brandfarliga ämnen/vätskor.
4. Tillsätt aldrig brandfarliga eller explosiva ämnen i torkskåpet.
5. Torkskåpet är ingen leksak, barn som vistas runt det skall hållas under uppsikt.
6. Anslut aldrig torkskåpet med en förlängningskabel, eller liknande. Detta ökar risken för stötar och/eller brand.
7. Använd enbart torkskåpet till det som det är avsett för: att torka kläder.
8. Bryt alltid huvudströmmen innan service av produkten. Låt bara auktoriserade servicetekniker utföra service på torkskåpet.
9. Följ alltid installationsanvisningarna. El-anlutningar måste utföras av auktoriserad personal.
10. Håll efter torkskåpet! Om skåpet utsätts för våld finns risk för att vissa säkerhetsfunktioner slutar fungera. Kontakta närmaste servicepartner om ni är osäkra på maskinens skick.
11. Om strömsladden skadas måste denna omedelbart bytas ut av en person med el-behörighet.
12. Dörrarna skall alltid vara stängda när torkskåpet är i bruk. Försök inte kringgå låsmekanismen för dörren. Detta kan leda till personskador. Om torkskåpet ej stannar när dörren öppnas under torkfasen skall en servicetekniker tillkallas. Använd inte torkskåpet om det går att köra med öppen dörr.
13. Se till att området kring evakueringsröret är rent från damm och smuts.
14. För bästa torkresultat: Följ alltid klädtillverkarens tvättråd.
15. Använd aldrig torkskåpet om någon panel är skadad eller borttagen.
16. Använd aldrig torkskåpet om några delar på eller i skåpet är skadade.
17. Försök aldrig kringgå eller koppla förbi några säkerhetsfunktioner.
18. Om inte produkten monteras efter tillverkarens instruktioner, föreligger det risk att skåpet kan orsaka person- och egendomsskador.

Innehållsförteckning

Säkerhetsinformation	12
Bruksanvisning	14
Automatiska program	14
Välja torktid själv	14
Installationsguide	15
Steg 1: Monteringsanvisning	48
Steg 2: Ställ torkskåpet på plats	15
Steg 3: Förankra torkskåpet mot vägg	15
Steg 4: Anslut torkskåpet till ventilationskanal	15
Steg 5: Anslut torkskåpet till huvudströmbrytaren	15
Steg 6: Kontrollera att värmekontaktorn slår till	15
Krav på ventilationen	16
Ventilationskanalen - materialval	16
Tilluftskrav	16
Ventilationskanalen - utformning	16
Evakuerad luftmängd och tryckfall	17
Underhåll	17
Ta hand om torkskåpet	17
Ventilationssystemet	17
Håll ditt torkskåp effektivt och energisnålt	17
Specifikation	61
Dimensioner	61
Teknisk information	62
Garanti	63

Bruksanvisning

Fyll torkskåpet

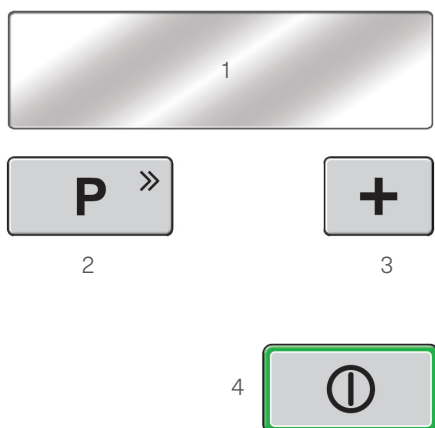
För bästa torkresultat sträva efter att torka textilier av samma typ så långt som möjligt. Fördela larmställen jämt över galgarna i skåpet. Ta ut galgar som inte används.

Stäng dörrarna

Torkskåpet kan startas först när dörrarna är stängda.

Knappsatsen

1. Display
2. Programval*
3. Öka tid
4. Start- och stopp



* Snabbmatar program under torkning.

Välj program

Byt program genom att trycka på P-knappen (knapp 2). Symbolen för valt program markeras och programnamnet visas på skärmen. Läs mer om de olika programmen nedan.

Starta program

Tryck på start- och stoppknappen (knapp 4) för att starta torkskåpet.

Pausa program

För att pausa ett pågående program, öppna dörrarna. För att starta skåpet igen, stäng dörrarna och tryck på startknappen.

Avbryta program

För att avbryta ett pågående program tryck på start- och stoppknappen (knapp 4).

RISK

Om ett program avbryts innan nedkylningen avslutats kan skåpets innertak vara mycket varmt.

Nedkylning

Samtliga program har en nedkylningsfas på 15 min. Denna tid är inräknad i vald torktid för tidstyrt program. Under nedkylningen rekonditioneras kläderna och torkskåpet kyls av. Ett pågående torkprogram kan matas fram till nedkylning med hjälp av programvalsknappen (knapp 2).

Standby

Om ingen knapp har tryckts in eller om luckan inte har öppnats eller stängts inom 4 minuter så släcks displayen ner. Även dioden och lampan i skåpet slocknar om luckan är öppen.

Automatiska program

Torkskåpet är utrustat med funktionen HTS – Humidity Tracking System. Denna funktion aktiveras i automatiskt programläge. Torktiden anpassas till aktuellt torkgods och styrs via en fuktsensor.

Välja automatiskt program

Skåpet har tre automatiska program:



MEMBRANSTÄLL

För larmställ med membranlager. Reaktivering av impregnering efter att ställen torkats.



VADDSTÄLL

För larmställ med vadd. Reaktivering av impregnering efter att ställen torkats.



ÖVRIGT

För torkning av t. ex. verkstadsoveraller, stationskläder och träningskläder.

Reaktivering av impregnering

Programmen Membranställ och Vaddställ har en unik funktion. I slutet av torkningen går skåpet över till ett reaktiveringsläge. Under 30 minuter stannar evakueringen av luft och temperaturen maximeras inuti skåpet. Denna process gör att larmställens impregnering härdas.

Välja torktid själv



TIDSTYRT

Torkskåpet är utrustat med ett tidstyrt program för den som önskar välja torktid själv.

Ställa tiden

Torktiden är förinställd på 0:15h och ökas i steg om 5 min med plusknappen (knapp 3). Tiden kan ökas till max 5:00h. Torktiden kan ökas även efter det att programmet har startats.

Installationsguide

Steg 1: Montera ihop skåpet

Skåpet levereras som byggsats och behöver monteras innan du går vidare till steg 2.

Monteringsanvisningar finns på sidan 48.

Steg 2: Ställ torkskåpet på plats

Lämna tillräckligt utrymme vid sidorna och framför skåpet så att dörrarna kan öppnas obehindrat.

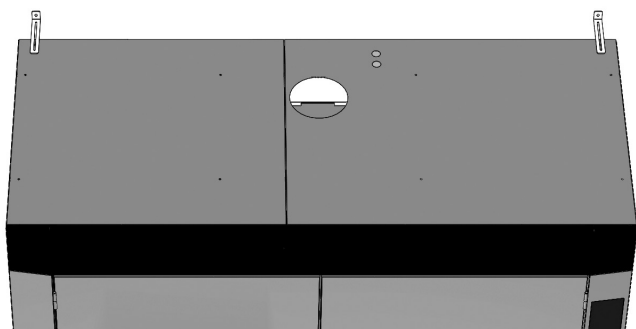
Torkskåpets fötter kan justeras inifrån skåpet med hjälp av en insexnyckel. Alla fötter måste stå stadigt på golvet och ha en jämn viktdistribuering, var vaksam så att torkskåpet ej går att vicka. Använd vattenpass och kontrollera om skåpet står i nivå, horisontellt och vertikalt.

NOTERA: Vi rekommenderar att produkten installeras på ett solitt, jämnt golv.

Steg 3: Förankra torkskåpet mot vägg

Använd de vinkeljärn som medföljer. De skruvar som transportsäkrar skåpet mot pall kan återanvändas vid tipssäkring. Fästpunkterna sitter på skåpets ovansida (se bild). Vinklarna kan skjutas i djupled för att ge olika distans från vägg.

NOTERA: Kontrollera att skåpet fortfarande står i våg och att det inte går att vicka på.



VARNING

Placera aldrig skåpet i direkt kontakt med material av trä. Använd medskickade distanser och håll ett minimiavstånd på 30 mm mellan skåpets ryggplåt och träväggar.

Steg 4: Anslut torkskåpet till ventilationskanal

För utförligare instruktioner se avsnittet: Krav på ventilationen.

- Använd inte ventilationsrör tillverkade i plast eller folie.
- Placera torkskåpet så att ventilationskanalen blir kortast möjligt.
- Rengör alltid ventilationskanalen när ett nytt torkskåp installeras.
- Använd 160 mm stel eller böjlig metallrör till evakueringsanslutningen.
- Om ni använder fasta rör se till att "hanen" på varje sektion följer luftriktningen.
- Använd en så rak konstruktion som möjligt.
- Isolera alltid rör som går i uppvärmda lokaler, kondensen kan få damm och smuts att fastna i rören.

NOTERA: Om inte torkskåpet ansluts till ventilationen enligt våra rekommendationer upphör garantin att gälla.

Steg 5: Anslut torkskåpet till huvudströmbrytaren

NOTERA: Endast behörig elektriker skall utföra elanslutningen av torkskåpet.

Torkskåpet levereras förberett för:
3~N/400V/50-60Hz (standard)

Men kan även levereras som:
3~/230V/50-60Hz
3~/440V/50-60Hz

VARNING

För att förhindra risk för eld och stötar MÅSTE torkskåpet kopplas in i enlighet med färgkoderna på kablarna.

Det åligger alltid köparen att låta en auktoriserad elektriker utföra inkopplingen av torkskåpet.

VARNING

För att förhindra personskador skall torkskåpet alltid anslutas fast via en allpolig huvudströmbrytare. Jorda alltid torkskåpet!

Se även till att anslutningskabeln är dragavlastad. Om inte finns risk att skåpet blir strömförande!

Steg 6: Kontrollera att värmekontaktorn slår till

Stäng dörrarna och starta torkskåpet på ett program medvärme. Efter ca 3 sekunder hörs ett klick när värmekontaktorn slår till. Vänta ett par minuter och kontrollera att utblåsröret blir varmt.

Om utblåsröret ej blir varmt, gå tillbaka till steg 4 och kontrollera i första hand att elanslutningen är korrekt utförd.

Krav på ventilationen

VARNING

Ett torkskåp producerar brandfarligt damm. För att minimera risken för brand måste torkskåpets evakuering anslutas till en ventilationskanal som blåser ut luften.

Led aldrig in den evakuerade luften i ett rum eller en omgivning där det finns risk för antändning.

Använd inte ventilationsrör i plast eller brandfarligt material.

Ventilationskanalen - materialval

Ventilationskanal, rör, kopplingar, etc. följer inte med torkskåpet.

Ventilationsrören bör vara minst 160 mm i diameter och bör inte ha räfflor eller liknande på insidan.

Vi rekommenderar att ventilationssystemet byggs med fasta metallrör för bästa prestanda. Det går dock att använda flexibla evakueringsrör avsedda för torkskåp.

NOTERA: Använd aldrig flexibla rör genom väggar eller i andra täckta utrymmen.

NOTERA: Skruva eller nita inte ihop ventilationskanalen så att skruvarna/nitarna sticker ut på insidan röret. Dessa kommer att samla damm och försämra torkskåpets prestanda.

Ventilationskanalen bör alltid separeras från övrig ventilation i huset.

Tilluftskrav

För att torkskåpet skall fungera tillfredställande är det väldigt viktigt att det finns tillräckligt med tilluft i rummet. Tilluftsflödet bör vara minst 400 m³/h.

Placeras torkskåpet i ett rum där tilluften inte är tillräcklig rekommenderar vi att ett luftmixdon installeras. Kontakta din återförsäljare för mer information.

Ventilationskanalen - utformning

VIKTIGT: Gör alltid ventilationskanalerna så korta som möjligt.

NOTERA: Om ett torkskåp installeras i en gammal ventilationskanal, rengör kanalen ordentligt.

För att torkskåpet skall fungera tillfredställande krävs att luftflödet genom skåpet är tillräckligt. Evakuerad luftmängd per timme beror på hur högt flödesmotståndet (tryckfallet) är i ventilationskanalen.

Materialet, utformningen och längden på ventilationskanalen har en stor inverkan på luftflödet. För att erhålla bästa möjliga prestanda skall tryckfallet vara så litet som möjligt.

När luften transporteras genom ventilationskanalen utsätts den hela tiden för olika mycket motstånd. Generellt gäller att:

- släta inneväggar på röret
- stor diameter på röret
- kort längd på röret
- få böjar
- få räta vinklar ger lågt tryckfall.

Evakuerad luftmängd och tryckfall

För att skåpet skall fungera optimalt bör ventilationskanalen utformas för att ge ett utflöde från skåpet på ca 300 m³/h. Vid installation mot ett befintligt kanalsystem kan skåpet kalibreras för att ge optimalt flöde.

För att uppnå detta flöde får tryckfallet i kanalen inte överstiga 210 Pa. Vid ett luftflöde på 300 m³/h och för rördiameter = 160 mm motsvarar detta tryckfall en rak, slät ventilationskanal på 140 m.

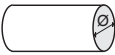
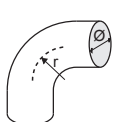
Tryckfallsberäkning

Mottrycket i ventilationskanalen kan mätas med hjälp av en tryckmätare. Mätpunkten bör placeras vid skåpets evakueringsstos.

För att uppskatta tryckfallet utan mätutrustning kan nedanstående tabell användas. Följande arbetsordning rekommenderas:

- Identifiera ventilationskanalens ingående komponenter i luftflödesriktningen
- Läs av deltryckfall för varje komponent i tabellen
- Beräkna det totala tryckfallet genom att summera varje deltryckfall

Tabellen visar de vanligaste komponenterna i ett ventilationsystem. Data i tabellen ska ses som ungefärliga värden. För mer utförlig information kontakta tillverkaren av delarna i aktuellt system. OBS! Värdena gäller för ett luftflöde på 300 m³/h.

Komponent			Deltryckfall
	Cirkulär kanal		ø, mm
			Pa/m
	Rörbøj 90°		ø, mm
			r, mm
			Pa/bøj
	Reduktion		Övergång, mm
			Pa/reduktion
			125
			125
			10
			160
			160
			4
			125 till 160
			4
			160 till 125
			17

Exempel: En 10 m lång 160 mm-kanal med 3 rörböjar ger ett ungefärligt tryckfall på $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Minska utflödet

Skåpets funktion och automatik är optimerat för det rekommenderade utflödet på 300 m³/h. Är ventilationens utformning sådan att evakuerad luftmängd överstiger 300 m³/h kan evakueringen strypas med hjälp av ett spjäll. Skåpet levereras inte med något spjäll utan det ingår i utformningen av ventilationen i de fall det behövs. Kontakta behörig ventilationsfirma för hjälp.

Underhåll

Ta hand om torkskåpet

Använd bara en fuktig trasa med en mild såpa när ni rengör produkten.

Använd aldrig lösningsmedel för att göra ren displayen.

Ventilationssystemet

Lossa ventilationsröret på torkskåpet årligen och rengör om nödvändigt kring evakueringsröret.

VIKTIGT: Bryt alltid strömmen innan ni arbetar med maskinen.

Inspektera regelbundet hela ventilationskanalen, glöm inte ytterväggsgallret, där det lätt kan fastna löv och annat skräp.

Vi rekommenderar att ni en gång per år tar loss serviceluckorna och dammsuger kring fläktar och element.

Håll ditt torkskåp effektivt och energi-snålt.

- Se till att ventilationskanalen är så kort och rak som möjligt.
- Lasta inte torkskåpet för tungt.
- Försök att i största möjliga mån torka samma typ av textilier.

Sicherheitsvorschriften

In diesem Handbuch befinden sich folgende warnende Textfelder: „WARNUNG“ und „ACHTUNG“. In diesen Textfeldern sind Maßnahmen aufgeführt, die durch den Endanwender, durch die Servicemitarbeiter oder durch Techniker, die die Aufstellung durchführen, vorzunehmen sind.

ACHTUNG

Kennzeichnet Risikosituationen, die, falls sie nicht verhindert werden können, zu leichten Unfällen oder zu Sachschäden führen können.

WARNUNG

Kennzeichnet Risikosituationen, die, falls sie nicht verhindert werden können, zu ernsthaften Verletzungen der Personen führen können.

Im Text kommen auch Hinweise vor, die wie folgt gekennzeichnet sind: WICHTIGE HINWEISE und BEMERKUNG. Hinter dieser Kennzeichnung folgen wichtige Informationen, die in Betracht zu ziehen sind.

WICHTIGER HINWEIS: Informiert den Lesenden über spezielle Maßnahmen, die getroffen werden müssen, damit es zu keiner Beschädigung des Trockenschrankes kommen kann.

BEMERKUNG: Macht aufmerksam auf wichtige Informationen, die man wissen muss, die aber zu keinem Unfall sowie Beschädigung des Trockenschrankes führen können.

WARNUNG

Risiko einer Brandentstehung, eines Stromschlages, Verletzung oder Tod von Personen beim Betrieb der Anlage vermieden wird:

1. Vor der Nutzung des Trockenschrankes die Anleitung durchlesen.
2. Einhaltung der im Schritt 4 beinhalteten Hinweise betreffs Durchführung einer ordnungsgemäßen Erdung.
3. Niemals Textilien trocknen, die in Brandrisikostoffen oder brennbaren Flüssigkeiten gewaschen oder eingeweicht oder deren Einfluss ausgesetzt wurden (z. B. KWL).
4. Niemals irgendwelche brennbaren oder entzündlichen Stoffe im Schrank unterbringen.

5. Der Trockenschrank ist kein Spielzeug. In Schranknähe befindliche Kinder beaufsichtigen.
6. Den Schrank niemals mittels Verlängerungskabel anschließen.
7. Den Schrank lediglich für den Zweck verwenden, für den er bestimmt ist: Trocknen von Kleidung.
8. Vor dem Ausführen jeglicher Servicearbeiten immer zuerst den Hauptschalter ausschalten. Servicearbeiten dürfen nur durch einen Fachtechniker mit entsprechender Qualifizierung und Befugnis erfolgen.
9. Immer die Aufstellungsanleitung beachten. Die elektrische Schaltung darf lediglich durch eine zu diesem Zweck qualifizierte und berechnete Person erfolgen.
10. Den Trockenschrank gut pflegen und warten. Wird die Anlage unsachgemäß genutzt, kann es passieren, dass bestimmte Sicherheitselemente funktionslos werden. Falls Sie sich betreffs Zustand Ihrer Anlage nicht sicher sind, nehmen Sie bitte zum nächstgelegenen Servicepartner Kontakt auf.
11. Ist das elektrische Kabel beschädigt, muss es sofort ausgetauscht werden. Dieser Austausch darf nur durch einen zu diesem Zweck qualifizierten Fachelektriker erfolgen.
12. Beim Trockenbetrieb muss die Tür immer geschlossen sein. Bitte den Schließmechanismus der Türen nicht manipulieren. Es könnte zu Verletzungen führen. Falls nach Öffnen der Tür während des Trocknungsvorganges keine Unterbrechung des Trockenbetriebes erfolgt, rufen Sie bitte den Service an. Der Schrank darf nicht betrieben werden, wenn die Tür offen ist nach technischer Manipulation!
13. Sorgen Sie dafür, dass der Bereich der Abluftleitungen staubfrei gehalten wird. Keine brennbaren Gegenstände an die Abluftleitung legen/hängen.
14. Damit die beste Trocknungsleistung erreicht wird, halten Sie bitte die Hinweise für Waschen und Trocknen der Bekleidungen ein.
15. Den Trockenschrank niemals verwenden, wenn die Steuerung beschädigt oder entfernt ist.
16. Den Trockenschrank niemals verwenden, wenn eines seiner Teile beschädigt ist oder sein Innenraum beschädigt ist.
17. Keine Sicherheitselemente manipulieren oder deren Funktion verändern.
18. Ist der Schrank nicht gemäß den Anweisungen des Herstellers aufgestellt, besteht ein Risiko, welches zu Verletzungen von Personen oder zu Sachschäden führen kann.

Inhalt

Sicherheitsvorschriften	18
Bedienungsanleitung	20
Modus Manuelle Steuerung	20
Automatik-Modus	20
Aufstellung Trockenschrank	21
Schritt 1: Montageanleitung	48
Schritt 2: Schrankanordnung	21
Schritt 3: Schrankbefestigung an eine Wand	21
Schritt 4: Befestigung Lüftungskanal	21
Schritt 5: Schrankanschluss an den Hauptschalter	21
Schritt 6: Prüfung des Heizrelais	21
Anforderungen an die Lüftung	22
Lüftungskanal - Werkstoffauswahl	22
Anforderungen an Eingangsluft	22
Lüftungskanal - Ausführung	23
Menge der abgeführten Luft und Druckabfall	
Wartung	23
Pflege des Schrankes	23
Lüftungssystem	23
Hinweise für optimale Effizienz	23
Spezifikation	61
Maße	61
Technische Daten	62
Garantie	63

Bedienungsanleitung

Befüllen des Schrankes

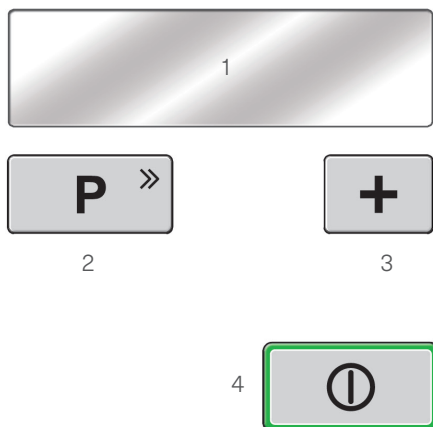
Trocknen Sie bitte, falls möglich, in einer Charge den gleichen Typ der Einsatzbekleidung. Kleidung im Schrank gleichmäßig verteilen. Falls weniger als sechs Paar Einsatzbekleidungen getrocknet werden, entfernen Sie die nicht verwendeten Kleiderbügel. Schieber schließen automatisch das Loch.

Tür schließen

Der Trockenschrank startet nicht, bevor die Tür nicht richtig geschlossen ist.

Tastenfeld

1. Anzeige
2. Programmwahl
3. Zeiterhöhung
4. Start/Stop



Programm wählen

Für die Programmwahl die Taste Nr. 2 ggf. mehrfach drücken.

Programmstart

Der Trockenschrank wird mittels Taste Nr. 4 gestartet.

Vorläufiger Programmstop

Das laufende Programm kann durch Öffnen der Schranktür vorläufig gestoppt werden. Schrank startet erneut nach Schließen der Tür und Drücken der Start-Taste.

Programmunterbrechung

Das Programm kann durch Drücken der Start/Stop Taste unterbrochen werden!

WARNUNG

Wird das Programm vor Abschluss der Kühlphase unterbrochen, kann die Schrankdecke sehr heiß sein.

Kühlung

Sämtliche Programme, ob manuell oder automatisch, beinhalten zum Abschluss des Trocknungsprozesses eine Kühlphase von 15 Minuten. Während der Kühlphase erfolgt die Abkühlung und Regenerierung der Kleidung sowie eine Schrankabkühlung. Wird die Tür in dieser Phase geöffnet, werden die Lüfter auch weiterhin arbeiten. Es handelt sich um keinen Fehler.

Standby

Wenn keine Taste gedrückt wird oder die Türen innerhalb von vier Minuten geöffnet oder geschlossen werden, schaltet das Display aus. Die Lampen im Trockenschrank schalten ebenfalls ab, wenn die Türen geöffnet sind.

Automatikprogramme

Der Trockenschrank ist mit der Funktion HTS – Restfeuchtesteuerung ausgestattet. Diese Funktion ist beim Betrieb im Automatik-Modus aktiv. Die Trocknungszeit passt sich der im Schrank befindlichen Kleidung an und wird mittels Feuchtigkeitssensor geregelt.

Automatikprogramm wählen

Der Trockenschrank verfügt über drei verschiedene Automatikprogramme:



MIT MEMBRAN

Dieses Programm ist für Einsatzbekleidung mit Membrane bestimmt (HuPF Bekleidung). Am Trocknungsende beginnt die Phase der Reaktivierung der Imprägnierung.



OHNE MEMBRAN

Dieses Programm ist für Einsatzbekleidung mit Baumwollfüllung bestimmt. Am Trocknungsende beginnt die Phase der Reaktivierung der Imprägnierung.



SONST. TEXTIL

Für Stations- und Sportbekleidung, wie T-Shirts, Pullover, Hosen usw.

Reaktivierung der Imprägnierung

Die Programme „MIT MEMBRANE“ und „OHNE MEMBRANE“ besitzen eine einzigartige Funktion: Am Trocknungsende beginnt die Phase der Reaktivierung. Für 15 Minuten wird die Luftabführung reduziert und die Temperatur gesteigert. Dadurch wird die Imprägnierung der Bekleidung reaktiviert.

Modus Manuelle Steuerung



ZEITUHR

Der Trockenschrank kann auch manuell mit einem Zeitprogramm gestartet werden.

Zeiteinstellung

Die minimale Trocknungszeit beim manuellen Programm beträgt 15 min. Die Zeit kann durch Betätigung des Tasters (Nr. 3) auf max. 5 Stunden verlängert werden.

Schrankaufstellung

Schritt 1: Schrank zusammenbauen

Der Schrank wird als Bausatz geliefert und muss vor dem Weitergehen zu Schritt 2 montiert werden.

Die Montageanleitung befindet sich auf Seite 48.

Schritt 2: Schrankanordnung

Den Schrank so aufstellen, dass genügend Platz vor und an den Schrankseiten für das Türöffnen gewährleistet ist.

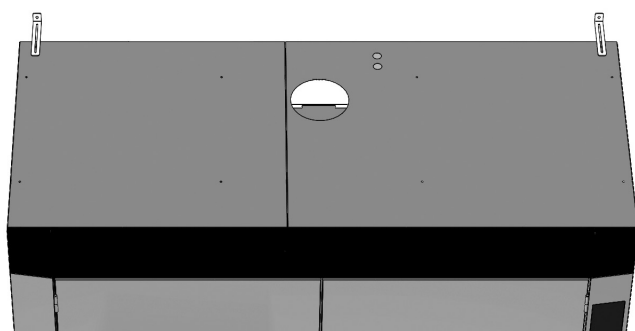
Schrankfüße können von innen mittels eines Inbusschlüssels eingestellt werden. Die Füße müssen in Kontakt mit dem Fußboden sein und ihre Belastung muss gleichmäßig erfolgen. Verwenden Sie eine Wasserwaage und überprüfen Sie die horizontale und vertikale Schrankausrichtung.

BEMERKUNG: Es wird empfohlen, den Schrank auf einen festen und völlig ebenen Fußboden aufzustellen.

Schritt 3: Schrankbefestigung an eine Wand

Für die Schrankssicherung an einer Wand Winkelleisen, Distanzhülsen, Schrauben und Unterlegscheiben verwenden. Die Winkelleisen können für die korrekte Position verschoben werden. (siehe Abb.).

BEMERKUNG: Prüfen, ob der Schrank eben steht und es nicht möglich ist, diesen zu kippen.



ACHTUNG

Den Schrank niemals in Direktkontakt mit Holzmaterial aufstellen. Anschläge verwenden, mit denen ein Direktkontakt mit einer Holzwand verhindert wird. Einen Sicherheitsabstand von mindestens 30 mm einhalten.

Schritt 4: Befestigung des Luftkanals

Weitere Anweisungen entnehmen Sie bitte der Seite 18: „Anforderungen an die Lüftung“.

- Kein Lüftungskanal aus Kunststoff oder anderen brennbaren Materialien verwenden.

- Den Schrank so aufstellen, dass die Luftkanallänge so kurz wie möglich ist.
- Bei Aufstellung eines neuen Schrankes vergewissern Sie sich, dass der Luftkanal gereinigt ist.
- Feste oder elastische Metallleitung mit einem Durchmesser von mind. 160 mm verwenden.
- Die Verlegung muss so weit wie möglich geradlinig sein.
- Falls eine feste Leitung verwendet wird, ist es wichtig, dass alle Muffenstücke in Richtung Schrank zeigen.
- Die durch die nicht isolierten Bereiche verlaufende Leitung immer isolieren. Kondensation verursacht, dass sich in der Leitung Staub und Verunreinigungen ablagern.

Schritt 5: Schrankanschluss an den Hauptschalter

BEMERKUNG: Der elektrische Anschluss darf nur durch einen zu diesem Zweck qualifizierten und berechtigten Fachelektriker erfolgen.

Der Trockenschrank wird vorbereitet geliefert für:
3~N/400V/50–60Hz (Standard)

Kann auch geliefert werden als:

3~/230V/50–60Hz

3~/440V/50–60Hz

WARNUNG

Damit eine Brandgefahr und Stromschlag verhindert wird, MUSS der Schrank in Übereinstimmung mit der farblichen Kabelkennzeichnung angeschlossen werden.

Es liegt immer in der Verantwortung des Käufers, sich zu überzeugen, dass der Anschluss durch einen qualifizierten Fachelektriker mit entsprechender Befugnis erfolgt ist.

WARNUNG

Damit es zu keiner Verletzung von Personen kommt, muss der Schrank dauerhaft an einen Hauptschalter, allpolig trennend, angeschlossen werden. Den Schrank immer erden!

Ebenfalls prüfen, ob das Anschlusskabel mit einer Kabeldurchführung mit Zugentlastung ausgestattet ist. Falls dieses nicht der Fall ist, besteht das Risiko, dass der Schrank unter Spannung gerät.

Schritt 6: Prüfung, ob das Heizrelais funktioniert

Tür schließen und Trockenschrank starten. Nach ca. 3 Sek. hören Sie das Heizrelais einschalten. Einige Minuten abwarten und kontrollieren, ob sich der Abluftkanal erwärmt. Erwärmt sich der Kanal nicht, zurück zu Schritt 4 und prüfen, ob die elektrische Schaltung ordnungsgemäß durchgeführt wurde.

Anforderungen

WARNUNG

Der Trockenschrank produziert brennbaren Staub. Damit das Risiko einer Brandentstehung minimiert wird, muss die Schrankabluft an einen Abluftkanal angeschlossen werden.

Lassen Sie niemals die Luft in den Raum oder in eine Umgebung abführen, wo ein Entzündungsrisiko besteht.

Niemals Lüftungsleitungen aus Kunststoff oder Werkstoffen verwenden, die ein Brandrisiko darstellen.

Lüftungskanal - Werkstoffauswahl

Lüftungskanal, Leitungen, Anschlüsse usw. sind kein Bestandteil der Lieferung.

Die Lüftungsleitung muss einen Durchmesser von mindestens 160 mm aufweisen und darf im Verlauf innen keine Vertiefungen oder Ähnliches haben.

Für das beste Ergebnis wird empfohlen, dass die Abluftleitung aus einer festen Metallleitung gebaut wird. Es kann aber auch eine flexible Leitung verwendet werden.

BEMERKUNG: Niemals flexible Leitungen für eine Wanddurchführung verwenden.

BEMERKUNG: Den Lüftungskanal niemals mittels Schrauben oder Nieten auf solche Art befestigen, dass diese in die innere Leitung hineingehen. So eine Befestigungsart begünstigt Staubablagerungen und die Luftleistung verschlechtert sich.

Dieser Lüftungskanal muss immer von anderen Lüftungsleitungen getrennt sein.

Anforderungen an Eingangsluft

Für die Sicherstellung der ordnungsgemäßen Trockenschrankfunktion ist eine ausreichende Luftzufuhr in den Raum, wo der Schrank aufgestellt ist, sehr wichtig. Die Luftzufuhr muss mindestens 400 m³/Stunde betragen.

Ist der Schrank in einem Raum mit unzureichender Luftzufuhr aufgestellt, dann wird die Installation eines Luftaustauschers empfohlen.

Lüftungskanal - Ausführung

WICHTIG: Der Kanal muss immer so kurz wie möglich sein.

BEMERKUNG: Wird der Trockenschrank an einen alten Lüftungskanal angeschlossen, muss dieser Kanal gründlich gereinigt werden.

Damit der Schrank richtig funktioniert, muss er eine ausreichende Luftzufuhr haben. Die Menge der abgeführten Luft pro Stunde ist von der Größe des Druckabfalles im Lüftungskanal abhängig.

Werkstoff, Ausführung und Kanallänge haben einen großen Einfluss auf den Luftdurchsatz. Für das Erreichen der besten Leistung muss ein möglichst niedriger Druckabfall erzielt werden.

Beim Durchfluss der Luft durch die Leitung entstehen Strömungswiderstände. Faktoren, die die Strömungswiderstände minimieren, sind:

- glatte Innenwände der Leitung
- großer Leitungsdurchmesser
- geringe Leitungslänge
- geringe Anzahl an Umlenkungen
- geringe Anzahl von Winkelstücken (90 Grad)

Druckabfall

Für das Erreichen einer korrekten Funktionsfähigkeit des Schrankes muss der Lüftungskanal so ausgelegt werden, dass der Durchfluss der abgeführten Luft mindestens 300 m³/h beträgt.

Für das Erreichen dieses Luftdurchflusses darf der Druckabfall den Wert von 210 Pa nicht überschreiten. Beim Luftdurchfluss von 300 m³/h und Leitungsdurchmesser von 160 mm entspricht dieser Wert einem geraden, glatten Lüftungskanal mit einer Länge von 140 m.

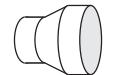
Abschätzung des Druckabfalles

Der Gegendruck im Lüftungskanal kann mit einem Manometer gemessen werden. Den Meßpunkt in die Nähe des Abluftanschlusses des Schrankes anbringen.

Ein Druckabfall kann aber auch ohne ein Manometer abgeschätzt werden:

- Zählen Sie die einzelnen Elemente des Lüftungskanals.
- Suchen Sie den Druckabfall für jedes einzelne Element in der nachfolgenden Tabelle.
- Berechnen Sie den Druck-Gesamtabfall durch Addieren der Druckabfälle der einzelnen Elemente.

Die Tabelle stellt die typischen Elemente des Lüftungssystems dar. Die Angaben in der Tabelle sind als Orientierungshilfe zu betrachten. Für nähere Informationen nehmen Sie bitte Kontakt zum Hersteller des Lüftungskanals auf. Beachten Sie bitte, dass die in der Tabelle aufgeführten Angaben für den Luftdurchfluss von 300 m³/h gelten.

Element			Druckabfall
	Gerade Rundleitung.		Pa/m
	ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Leitungswinkel 90°		Pa/ Leitungswinkel
	ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
Reduzierstück			Übergangsstück, mm
	125 auf 160		4
	160 auf 125		17

Beispiel: Leitung mit einer Länge von 10 m und einem Durchmesser von 160 mm mit 3 Winkelstücken weist einen ungefähren Druckabfall von $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa auf.

Durchflussverringering der abgeführten Luft

Die Funktionsfähigkeit des Trockenschrankes sowie der Automatikprogramme ist für einen empfohlenen Luftdurchfluss von 300 m³/h optimal. Ist die Lüftungsleitung so ausgelegt, dass der Luftdurchfluss an ihrem Ausgang den Wert von 300 m³/h überschreitet, kann die Luftabführung mittels einer Regelklappe geregelt werden.

Nehmen Sie bitte Kontakt zu einem Fachmann für Lüftungssysteme auf, der Ihnen behilflich sein wird, eine optimale Lösung zu finden.

Wartung

Pflege des Schrankes

Beim Reinigen einen feuchten Lappen mit schonendem Reinigungsmittel verwenden.

Für die Reinigung der Anzeige niemals Lösungsmittel verwenden.

Lüftungssystem

Jedes Jahr die Abluftleitung am Schrank lösen und kontrollieren. Bei Bedarf den Abluftkanal reinigen.

WICHTIG: Vor Beginn jeglicher Servicearbeiten am Trockenschrank immer zuerst die Stromzufuhr trennen.

In festgelegten Zeiträumen den kompletten Abluftkanal auf Staubablagerungen überprüfen und ggf. reinigen. Ein eventuell vorhandenes Außengitter nicht vergessen zu überprüfen.

Es wird empfohlen, einmal pro Jahr die Wartungstür zu demontieren und mittels Staubsauger die Lüfter- und Heizkörper zu reinigen.

Erreichen einer maximalen Effektivität und Wirtschaftlichkeit des Trockenschrankes

- Lüftungskanäle müssen so kurz wie möglich sein.
- Falls möglich, in derselben Charge den gleichen Textilientyp trocknen.
- Maximale Temperatur nur dann verwenden, wenn es tatsächlich erforderlich ist.

Consignes de sécurité

Les encadrés AVERTISSEMENT et ATTENTION contiennent les consignes de sécurité à respecter par les utilisateurs, les installateurs et le personnel technique.

ATTENTION

Situations présentant des risques de dommages corporels et matériels mineurs.

AVERTISSEMENT

Situations présentant des risques de dommages corporels majeurs.

D'autres précautions sont à observer dans les paragraphes "IMPORTANT" et "N.B."

IMPORTANT: informe le lecteur des mesures à prendre pour éviter d'éventuels risques de dégâts matériels.

N.B: recommandations ne présentant pas de risques physiques ou matériels.

ATTENTION

Afin de minimiser les risques d'incendies, d'électrocution ou de dommages corporels liés à l'utilisation de l'armoire de séchage, respectez les instructions suivantes:

1. Lisez attentivement ce manuel avant de mettre en marche l'armoire de séchage.
2. Suivez les instructions contenues dans le guide d'installation pour vous assurer que le branchement électrique est conforme.
3. Ne séchez pas de matières contenant de l'essence ou toute autre substance inflammable.
4. Ne placez jamais de substances inflammables ou explosives dans l'armoire.
5. Veillez à tenir les enfants à l'écart de l'armoire de séchage.
6. Afin de réduire les risques d'incendies et/ou d'électrocutions, n'utilisez pas de rallonges électriques.
7. L'armoire de séchage doit être utilisée pour sa fonction première: le séchage du linge.
8. Coupez toujours le courant avant toute intervention sur le matériel. Seul le personnel technique qualifié est autorisé à assurer la maintenance de l'armoire de séchage.
9. Suivez toujours les instructions d'installation. Le branchement électrique doit être effectué par du personnel technique qualifié.
10. Surveillez l'armoire de séchage. Tout choc risque en effet d'altérer le bon fonctionnement de l'appareil.
11. Tout câble endommagé doit être immédiatement remplacé par un technicien qualifié.
12. Les portes de l'armoire de séchage doivent toujours être fermées avant de mettre en marche l'appareil. Ne tentez pas de contourner les mécanismes de fermeture des portes. Cela risquerait de vous exposer à des dommages corporels. Si l'armoire de séchage ne s'éteint pas lorsque les portes sont ouvertes, contactez un technicien. Évitez alors d'utiliser l'armoire de séchage.
13. Le conduit d'évacuation doit être gardé à l'abri des poussières.
14. Pour un résultat de séchage optimal, suivez les indications préconisées sur votre linge.
15. N'utilisez pas l'armoire de séchage si le panneau de commande est endommagé ou manquant.
16. L'armoire de séchage ne doit pas être utilisée si l'une des pièces est endommagée.
17. Ne contournez ou n'ignorez jamais les consignes de sécurité.
18. Le non respect des instructions d'installation du fabricant peut vous exposer à des risques corporels et matériels.

Table des matières

Consignes de sécurité	24
Notice d'utilisation	26
Programmes automatiques	26
Programme manuel	26
Guide d'installation	27
Étape 1: Plan de montage	48
Étape 2: Installez l'armoire de séchage	27
Étape 3: Fixez au mur	27
Étape 4: Fixez au mur	27
Étape 5: Raccordez l'armoire de séchage à l'interrupteur principal	27
Étape 6: Vérifiez que le contacteur du chauffage s'enclenche	27
Exigences de ventilation	28
Canal de ventilation-choix des matériaux	28
Arrivée d'air	28
Conduit de ventilation - conception	28
Débit d'évacuation d'air et chute de pression	29
Entretien	29
Caractéristiques principales	61
Dimensions	61
Données techniques	62
Garantie	63

Notice d'utilisation

Disposition des tenues d'intervention

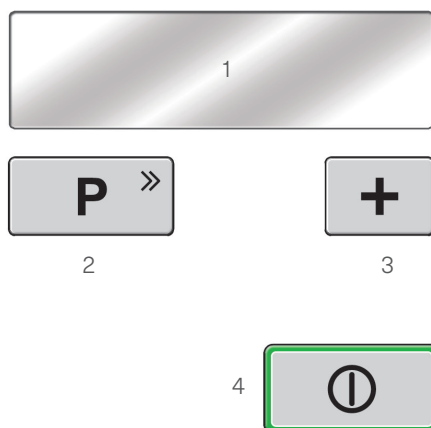
Pour un séchage optimal, séchez les tenues de même type dans la mesure du possible. Répartissez votre tenues d'interventions de manière uniforme dans l'armoire. Si vous séchez moins de six tenues, les cintres pas utilisées doivent être enlever. Le tuyau se ferme automatiquement.

Fermez les portes

L'armoire de séchage se met en marche lorsque les portes sont fermées.

Commandes

1. Ecran LED
2. Sélectionnez le programme
3. Augmentez le temps de séchage
4. Démarrez/interrompez le programme



Choix du programme

Sélectionnez le programme désiré en appuyant sur le bouton 2.

Démarrage du programme

Appuyez sur le bouton 4 pour démarrer le programme de séchage.

Interrompre le programme

L'ouverture des portes interrompt automatiquement le programme. Le temps de séchage se met alors sur pause. Fermez les portes et appuyez sur le bouton 4 pour que le programme de séchage redémarre.

Arrêter le programme

Appuyez sur la touche 4 pour arrêter le programme en cours.

Cycle d'aération

L'ensemble des programmes comporte un cycle d'aération de 15 min. Ce temps est compris dans la durée de séchage du programme manuel. Durant ce cycle, la température de l'armoire se refroidit et le linge se reconditionne.

Standby

Si aucune touche est pressée ou la porte est ouverte ou fermé dans les quatre minutes le display s'éteint. Aussi la lampe à l'intérieur de la cabine s'étendent si la porte est ouverte.

Programmes automatiques

L'armoire de séchage est équipée du système HTS – Humidity Tracking System. Ce système fonctionne lorsque l'un des programmes automatiques est utilisé. Une sonde d'humidité permet d'adapter le temps de séchage au linge.

Choix d'un programme automatique

L'armoire dispose de trois programmes automatiques:

- 1 AVEC MEMBRANE**
Doit être utilisé lorsque les tenues d'intervention sont fabriquées avec une membrane étanche à l'humidité.
- 2 SANS MEMBRANE**
Doit être utilisé lorsque les tenues d'intervention sont fabriquées sans une membrane étanche à l'humidité.
- 3 TEXTILES**
Pour les T-shirts, les sweat-shirts, les pulls et les chemises etc.

Réactivation de la imprégnation

Les programmes AVEC MEMBRANE et SANS MEMBRANE ont une fonction unique. À la fin du cycle de séchage l'armoire se met au statu "reactivation". Pendant 30 minutes l'évacuation d'air s'arrête et la température monte au maximum. Cela permet l'imprégnation des tenues de s'endurcir.

Programme manuel

- MINUTERIE**
L'armoire s'arrête à la fin du temps sélectionné.

Réglage du temps de séchage

Augmentez le temps de séchage en appuyant sur le bouton 3. Le temps de séchage maximum est de 05:00h.

ATTENTION

Le plafond intérieur de l'armoire peut être très chaud si le programme est interrompu avant la fin du cycle de refroidissement.

Guide d'installation

Étape 1 : Assembler l'armoire

L'armoire est livrée en kit et doit être assemblée avant de passer à l'étape 2.

Les instructions de montage se trouvent à la page 48.

Étape 2: Installez l'armoire de séchage

Veillez à laisser un espace suffisant devant et sur les côtés de l'armoire afin de permettre l'ouverture des portes.

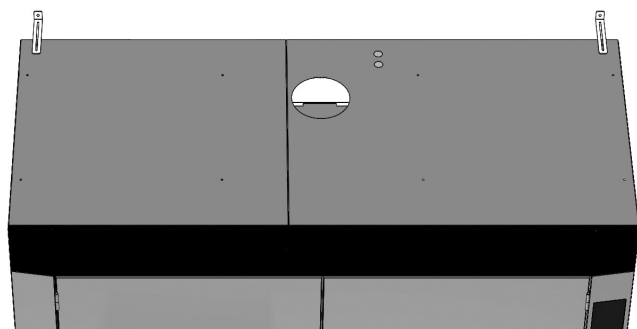
La hauteur des pieds peut être ajustée à partir de l'intérieur de l'armoire à l'aide d'une clé hexagonale. Les quatre pieds doivent reposer de manière stable sur le sol avec une répartition uniforme de la charge. Assurez-vous que l'armoire ne puisse pas basculer. Vérifiez à l'aide d'un niveau à bulle l'horizontalité de l'armoire.

N.B.: Placez l'armoire de séchage de préférence sur une surface solide et plane.

Étape 3: Fixez au mur

Utilisez les cornières fournies pour fixer l'armoire au mur à travers les trous situés au sommet de l'armoire. (voir illustration).

N.B.! Contrôlez que l'armoire soit en équilibre pour éviter tout basculement.



ATTENTION

Ne placez jamais l'armoire en contact avec des matières en bois. Gardez une distance à 3 cm minimum.

Étape 4: Raccordez l'armoire au registre d'évacuation d'air

Pour de plus amples informations, voir le chapitre « Exigences de ventilation » sur le page suivant.

- N'employez pas de conduits de ventilation en matière plastique ou en aluminium.
- Placez l'armoire de manière à ce que les conduits de ventilation soient aussi courts que possible.

- Nettoyez toujours le conduit d'évacuation d'air lors de l'installation d'une nouvelle armoire de séchage.
- Utilisez un conduit métallique rigide ou flexible de 160 mm de diamètre.
- Dans le cas d'utilisation d'un conduit rigide, vérifiez que l'extrémité mâle du conduit suive le sens du flux de l'air.

Le conduit d'évacuation d'air doit être le plus droit possible.

N.B.: La garantie cesse de s'appliquer si l'armoire de séchage n'est pas raccordée à la ventilation selon les recommandations ci-dessus.

Étape 5: Raccordez l'armoire de séchage à l'interrupteur principal

N.B.: Seul un électricien qualifié est autorisé à effectuer le branchement électrique de l'armoire de séchage.

L'armoire séchante est livrée préparée pour :
3~N/400V/50–60Hz (standard)

Peut également être livrée en :

3~/230V/50–60Hz

3~/440V/50–60Hz

AVERTISSEMENT

L'armoire de séchage DOIT être raccordée en respectant le code couleur des câbles afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution. L'armoire séchante doit impérativement être raccordée à la terre.

Il revient toujours à l'acheteur de s'assurer que le branchement électrique soit effectué par un électricien qualifié.

Étape 6: Vérifiez que le contacteur du chauffage s'enclenche

Fermez les portes puis démarrez un programme utilisant le chauffage. Un "clic" s'entend au bout de 3 secondes lorsque le contacteur du chauffage s'enclenche. Patientez quelques minutes puis contrôlez que le conduit d'évacuation d'air soit chaud.

Exigences de ventilation

VARNING

Ett torkskåp producerar brandfarligt damm. För att minimera risken för brand måste torkskåpets evakuering anslutas till en ventilationskanal som blåser ut luften.

Led aldrig in den evakuerade luften i ett rum eller en omgivning där det finns risk för antändning.

Använd inte ventilationsrör i plast eller brandfarligt material.

Canal de ventilation-choix des matériaux

Les conduits de ventilations, tuyaux, raccords etc. ne sont pas fournis avec l' armoire de séchage.

Le diamètre du conduit doit mesurer au minimum 160 mm et ne doit pas être de type annelé à l'intérieur.

Utilisez de préférence des conduits de ventilation métalliques rigides pour obtenir un résultat optimal.

N.B.: N'installez jamais de conduits flexibles dans les murs, ou tout autre espace fermé.

N.B.: Les vis ou rivets utilisés lors de l'assemblage du conduit de ventilation de doivent pas dépasser à l'intérieur du conduit. Ceci afin d'éviter que la poussière ne s'y accumule et affecte les performances de l' armoire de séchage.

Le conduit d'évacuation d'air de l' armoire de séchage doit être indépendant des autres systèmes de ventilation dans le bâtiment.

Arrivée d'air

Afin que l' armoire de séchage fonctionne de manière satisfaisante, il est important d'assurer un renouvellement de l'air du local. L'arrivée d'air doit être d'au minimum 400 m³/h.

Nous recommandons l'installation d'un aérateur/extracteur dans les locaux où le renouvellement de l'air est insuffisant. Contactez votre revendeur pour plus d'information.

Conduit de ventilation - conception

IMPORTANT: Veillez toujours à ce que les conduits de ventilation soient aussi courts que possible.

N.B.: Si l' armoire de séchage doit être installée sur un conduit d'évacuation existant, veillez à le nettoyer correctement avant tout raccordement.

Pour que l' armoire de séchage fonctionne de manière satisfaisante, le flux d'air sortant doit être suffisant. Le débit d'évacuation d'air/heure est fonction de la chute de pression.

Le choix, la forme, et la longueur des matériaux du conduit d'évacuation influencent le débit d'air. Pour un résultat optimal, la chute de pression doit être la plus faible possible.

L'évacuation d'air rencontre plusieurs résistances à mesure qu'il traverse le conduit.

D'une manière générale, veillez à ce que le conduit soit:

- lisse de l'intérieur et non de type annelé
- le plus court possible
- que son diamètre soit suffisant
- qu'il comporte le moins de coudes possibles
- Et que la chute de pression soit la plus faible possible

Débit d'évacuation d'air et chute de pression

Afin que l'atmoire fonctionne de manière optimale, le débit d'air traversant le conduit d'évacuation ne doit pas être au dessous de 300 m³/h. En cas d'installation sur un système d'évacuation existant, l' armoire de séchage peut être calibrée afin d'atteindre un débit de 300 m³/h.

Pour atteindre ce débit, la chute de pression maximum ne doit pas dépasser 210 Pa. Ce chiffre correspond à un conduit de ventilation lisse et droit de 140 m de long et 160 mm de diamètre dégageant un débit de 300 m³/h.

Calculer la chute de pression

La chute de pression peut être mesurée à l'aide d'un manomètre. Le capteur doit être placé au niveau de la sortie d'air de l'armoire.

Pour calculer la chute de pression sans manomètre, suivez les indications contenues dans le tableau ci-dessous.

Nous recommandons de suivre les étapes ci-dessous:

- Identifiez les composants constituant le canal de ventilation.
- Relevez la perte de pression partielle de chaque composant selon les données contenues dans le tableau ci-dessous.
- Additionner chaque chiffre pour obtenir la perte de pression totale.

Le tableau présente les principaux composants d'un système de ventilation. Ces données sont approximatives. Contactez le fabricant du conduit si vous souhaitez des données plus précises. Ces données valent pour un débit d'air de 300 m³/h.

Composant			Perte de pression
	Conduit droit		Pa/m
	ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Coude 90°		Pa/coude
	ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
	Réduction		Pa/réduction
	Transition, mm		
	125 à 160		4
	160 à 125		17

Exemple: Un conduit de 10 m de long et 160 mm de diamètre avec 3 coudes donne une perte de pression d'environ $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ pa.

Entretien

Entretien de l' armoire de séchage

l' armoire de séchage peut être nettoyée avec un chiffon humide et de l'eau savonneuse.

N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'écran.

Bouche d'évacuation

Retirez le conduit d'évacuation de l'armoire une fois par an pour le nettoyer.

IMPORTANT: Coupez toujours l'alimentation avant d'intervenir sur le matériel.

Inspectez régulièrement le conduit de ventilation sans oublier la grille de ventilation extérieure qui se bouche facilement.

Nous recommandons également de passer l'aspirateur au niveau des ventilateurs et du radiateur de temps en temps.

Optimisez les performances énergétiques et l'efficacité de votre l' armoire de séchage

- Veillez à ce que le conduit d'évacuation soit le plus court et droit possible.
- Ne surchargez pas l'armoire de séchage.
- Séchez le linge de même type dans la mesure du possible.

Instrucciones de seguridad

En este manual las informaciones de advertencia se muestran dentro de los recuadros de "ATENCIÓN" y "PRECAUCIÓN". Estos recuadros informan al usuario final, al personal del servicio técnico y al personal instalador de las medidas de seguridad que deberán adoptar.

PRECAUCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales menores o daños materiales.

ATENCIÓN

Indica una situación de peligro que, si no se evita, puede causar daños personales graves.

También encontrará precauciones marcadas como: **IMPORTANTE** y **NOTA**. Estas irán seguidas de información que debe tener en cuenta.

IMPORTANTE: informa al lector de acciones especiales que debe realizar para evitar daños en el armario.

NOTA: información importante pero que no puede causar daños personales ni daños en el armario.

ATENCIÓN

Para minimizar el riesgo de incendio, de descarga eléctrica, de daños personales o incluso de muerte, cuando utilice el armario deberá respetar las siguientes precauciones:

1. Lea las instrucciones antes de utilizar el armario secador.
2. Siga las instrucciones de instalación para una correcta conexión a la toma de tierra.
3. Nunca seque textiles que hayan sido lavados, sumergidos o expuestos a sustancias o fluidos peligrosos o inflamables.
4. Nunca añada al armario sustancias inflamables o explosivas.
5. El armario no es un juguete. Vigile los niños que se encuentren cerca del armario.
6. No conecte nunca el armario con un cable alargador.
7. Únicamente utilice el armario para lo que ha sido diseñado: secar ropa.
8. Siempre desconecte el interruptor principal antes de realizar ninguna intervención en el armario. Solo el personal técnico autorizado deberá realizar las tareas de mantenimiento y reparación del armario.
9. Siga siempre las instrucciones contenidas en el manual de instalación. Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas por personal autorizado.
10. Conserve el armario en buen estado. Los golpes u otros actos violentos pueden provocar que algunas funciones de seguridad dejen de funcionar. Contacte el servicio técnico más próximo si no está seguro del buen funcionamiento del armario.
11. Si el cable eléctrico está dañado, deberá solicitar inmediatamente a un técnico electricista autorizado que lo sustituya.
12. Las puertas siempre deberán estar cerradas cuando el armario esté en funcionamiento. No intente manipular la cerradura de las puertas. Ello le puede provocar daños personales. Si al abrir las puertas durante la fase de secado el armario no se detiene, llame al servicio técnico. No use el armario si, al abrir las puertas, el programa de secado continúa activo.
13. Compruebe que la zona alrededor del conducto de extracción esté limpia de polvo y suciedad.
14. Para obtener el mejor resultado de secado, siga los consejos de lavado y secado de las prendas.
15. Nunca utilice el armario si falta un panel o si un panel está dañado.
16. Nunca utilice el armario si algún componente está dañado o si la parte interna está dañada.
17. Nunca intente manipular o puentear ninguna función de seguridad.
18. Si el armario no se ha montado conforme a las instrucciones del fabricante, existe el riesgo que provoque daños personales o materiales.

Índice

Instrucciones de seguridad	30
Manual de usuario	32
Programas automáticos	32
Selección manual del tiempo de secado	32
Instalación del armario	33
Paso 1: Instrucciones de montaje	48
Paso 2: Sitúe el armario en su ubicación	33
Paso 3: Fije el armario a la pared	33
Paso 4: Conecte el armario al conducto de ventilación	33
Paso 5: Conecte el armario secador al interruptor principal	33
Paso 6: Compruebe que el relé térmico se activa	33
Requisitos de ventilación	34
Conducto de ventilación – elección del material	34
Requisitos del aire de entrada	34
Conducto de ventilación – diseño	34
Caudal de aire de extracción y caída de presión	35
Mantenimiento	35
Cuidado del armario	35
Sistema de ventilación	35
Optimice el rendimiento y la eficiencia de su armario	35
Características	61
Dimensiones	61
Información técnica	62
Garantía	63

Manual de usuario

Llene el armario

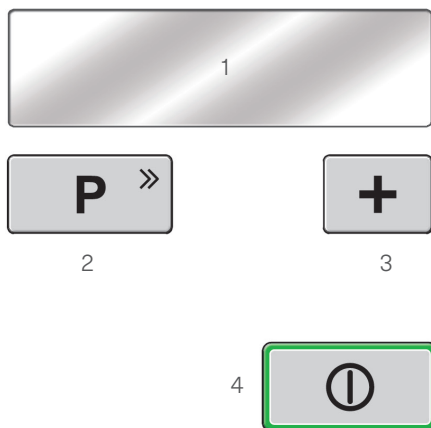
Para un secado óptimo, seque siempre trajes del mismo tipo. Distribuya los trajes uniformemente por el armario. Cuando seque menos de seis trajes, retire las perchas que no use. Las compuertas de regulación se cierran automáticamente.

Cierre las puertas.

El armario secador no se pondrá en funcionamiento hasta que las puertas estén completamente cerradas.

Teclado

1. Pantalla
2. Selección del programa*
3. Incremento de tiempo
4. Marcha/paro



* Avance rápido durante el secado.

Selección del programa

Cambie el programa pulsando la tecla de selección de programa (botón 2). El símbolo del programa seleccionado está resaltado y el nombre del programa aparece en la pantalla. Para más información sobre los diferentes programas, consulte los apartados siguientes.

Inicio del programa

Pulse el botón marcha/paro (botón 4) para poner en marcha el armario secador.

Interrupción del programa

Para pausar un programa de funcionamiento, abra las puertas. Cierre las puertas y pulse el botón de marcha para reanudar el secado.

Cancelación del programa

Para cancelar un programa pulse el botón marcha/paro.

PRECAUCIÓN

Si se interrumpe un programa antes de finalizar el enfriamiento, el techo del armario puede estar muy caliente.

Enfriamiento

Todos los programas, tanto los programados como los automáticos, tienen una fase de enfriamiento de 15 minutos. Durante el enfriamiento los tejidos se reacondicionan y el armario secador se enfría.

Modo de espera

Si transcurridos 4 minutos no se ha pulsado ningún botón, ni se ha abierto o cerrado la puerta, la pantalla se apaga. Cuando se abre la puerta el LED y la lámpara de la cabina también se apagan.

Programas automáticos

El armario secador está equipado con la función HTS – Humidity Tracking System (Sistema de seguimiento de la humedad). Esta función se activa cuando se utiliza el modo de programa automático. El tiempo de secado se ajusta en función de la ropa del armario y está controlado por el sensor de humedad.

Selección del modo de programa automático

Para seleccionar el modo de programa automático pulse el botón 2. El armario dispone de tres programas diferentes:



CON MEMBRANA

Para trajes de bomberos con tejido de membrana. Reactivación de la impregnación al final del programa.



SIN MEMBRANA

Para trajes de bomberos fabricados sin tejido de membrana por ejemplo trajes con guata. Reactivación de la impregnación al final del programa.



ROPA DE PARQUE

Para ropa de parque y de deporte, por ejemplo: camiseta, sudaderas y pantalones.

Reactivación de la impregnación

Los programas Con membrana y Sin membrana tienen una función única. Al final del ciclo de secado el armario pasa al modo de reactivación. Durante 30 minutos se detiene el aire de extracción y la temperatura aumenta al máximo. Ello endurece la impregnación de los trajes.

Selección manual del tiempo de secado



SECADO TEMPORIZADO

El armario dispone de un programa de secado temporizado para los usuarios que prefieren ajustar el tiempo manualmente.

Ajuste del tiempo de secado

El tiempo de secado predeterminado del programa de secado temporizado es de 0:15h. Aumente el tiempo de secado con el botón "más". El tiempo de secado se puede aumentar a un máximo de 5:00h.

Instalación del armario

Paso 1: Ensamblar el armario

El armario se entrega como un kit y debe ensamblarse antes de continuar con el Paso 2.

Las instrucciones de montaje se encuentran en la página 48.

Paso 2: Sitúe el armario en su ubicación

Deje espacio suficiente delante y a los lados del armario para permitir la apertura de las puertas.

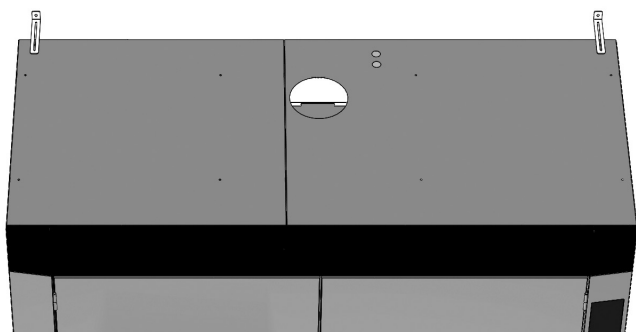
Los pies del armario se pueden ajustar desde el interior con una llave Allen. Los pies deben reposar de manera estable sobre el suelo y el peso debe quedar distribuido uniformemente. Utilice un nivel para comprobar que el armario está nivelado horizontal y verticalmente.

NOTA: Le recomendamos que instale el armario sobre un suelo firme y nivelado.

Paso 3: Fije el armario a la pared

Utilice los ángulos metálicos para fijar el armario a la pared. Los orificios de montaje están situados en la parte superior del armario. Los ángulos metálicos se pueden ajustar para adecuar la distancia a la pared.

NOTA: Compruebe que el armario está nivelado y no puede volcar.



ATENCIÓN

No coloque nunca el armario en contacto directo con materiales de madera. Utilice topes para evitar que el armario entre en contacto directo con paredes de madera. Deje una distancia de seguridad de 30 mm como mínimo.

Paso 4: Conecte el armario al conducto de ventilación

Para más información, consulte Requisitos de ventilación.

- No utilice conductos de ventilación de plástico o aluminio.

- Coloque el armario de forma que el conducto de ventilación sea lo más corto posible.
- Cuando instale un armario nuevo, asegúrese que el conducto de ventilación está limpio.
- Para realizar la conexión de extracción utilice un conducto metálico rígido o flexible de 160 mm.
- En el caso de utilizar conductos rígidos, es importante que el conector macho del tubo de ventilación de cada sección siga el sentido del flujo de aire.
- El conducto de extracción debe ser lo más recto posible.
- Aísle siempre los conductos que pasen por zonas sin aislamiento. La condensación provoca que el polvo y la suciedad queden atrapados en el conducto.

NOTA: En caso de no conectar el armario tal y como se indica en estas recomendaciones, la garantía perderá su validez.

Paso 5: Conecte el armario secador al interruptor principal

NOTA: Las conexiones eléctricas deberán ser realizadas exclusivamente por un técnico electricista autorizado.

El armario de secado se entrega preparado para:
3~N/400V/50–60Hz (estándar)

También puede suministrarse como:
3~/230V/50–60Hz
3~/440V/50–60Hz

ATENCIÓN

Para evitar incendios o descargas eléctricas, DEBERÁ conectar el armario respetando los códigos de color de los cables.

Siempre es responsabilidad del comprador asegurarse que todas las conexiones eléctricas del armario sean realizadas por un técnico electricista autorizado.

ATENCIÓN

Para evitar daños personales, el armario deberá conectarse permanentemente mediante un interruptor seccionador multipolar. Conecte siempre el armario a la toma de tierra.

Compruebe también que el cable de conexión cuenta con un buje de alivio de tensión. En caso contrario, existe el riesgo que el armario quede bajo tensión.

Paso 6: Compruebe que el relé térmico se activa

Cierre las puertas, ponga en marcha el armario, al cabo de 3 segundos oírás que el relé térmico se activa. Espere unos minutos y compruebe que el conducto de extracción de aire está caliente.

Si el conducto de extracción de aire no se calienta, vuelva al paso 4 y compruebe que la conexión eléctrica se ha realizado correctamente.

Requisitos de ventilación

ATENCIÓN

Un armario secador produce polvo inflamable. Para minimizar el riesgo de incendio, deberá conectar el conducto de extracción del armario al conducto de extracción de aire.

Nunca permita que el aire extraído desemboque en un local o entorno potencialmente inflamable.

No utilice conductos de ventilación de plástico o de cualquier otro material inflamable.

Conducto de ventilación – elección del material

El conducto de ventilación, los tubos, conexiones, etc. no están incluidos.

El diámetro de los conductos de ventilación debe ser de como mínimo 160 mm y su interior debe ser completamente liso, sin acanaladuras o similares.

Para un resultado más óptimo, recomendamos que el sistema de ventilación se realice utilizando tubos de metal rígido. También es posible utilizar tubos de extracción de plástico.

NOTA: No utilice nunca tubos flexibles cuando deba atravesar muros o superficies cubiertas.

NOTA: Nunca atornille o remache el conducto de ventilación de forma que los tornillos atraviesen por el interior del tubo. Ello provoca concentraciones de polvo que impide un buen rendimiento del armario.

El conducto de evacuación de aire debe ser siempre independiente de los demás sistemas de ventilación del edificio.

Requisitos del aire de entrada

Para que el armario trabaje correctamente, es muy importante que la renovación de aire en el local sea suficiente. El caudal de aire de entrada debe ser de mínimo 400 m³/hora.

Si el armario se instala en un local con una renovación insuficiente del aire, recomendamos instalar un intercambiador de aire. Para más información, contacte con su distribuidor.

Conducto de ventilación– diseño

IMPORTANTE: Las conducciones deben ser siempre lo más cortas posible.

NOTA: Si se instala un armario secador en un conducto de ventilación existente, limpie el conducto adecuadamente.

Para que el armario funcione correctamente, el flujo de aire de entrada debe ser suficiente. El caudal de aire extraído por hora está en función de la caída de presión en el conducto de ventilación.

El material, el diseño y la longitud del conducto influyen enormemente en el flujo de aire. Para un rendimiento óptimo, la caída de presión debe ser la menor posible.

Cuando el aire circula a través del conducto se encuentra con diferentes resistencias. Factores que favorecen una caída de presión baja:

- Tubo con paredes interiores lisas
- Tubo de gran diámetro
- Tubo de poca longitud
- Pocas curvas
- Pocos ángulos (90 grados)

Caudal de aire de extracción y caída de presión

Para que el armario funcione correctamente, el conducto de ventilación debe diseñarse de forma que el flujo de aire de extracción del armario sea de aproximadamente 300 m³/h. Cuando el armario se instala en un conducto existente, es posible calibrar el armario para optimizar el flujo de aire.

Para obtener ese flujo de aire, la caída de presión no puede superar los 210 Pa. A un flujo de aire de 300 m³/h y un diámetro del conducto de 160 mm le corresponde un conducto de ventilación recto y liso de 140 m.

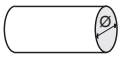
Cálculo de la caída de presión

La contra-presión del conducto de ventilación se puede medir con un manómetro. El punto de medición se deberá colocar a nivel de la salida de extracción del armario.

Para calcular la caída de presión sin manómetro, siga las siguientes indicaciones:

- Identifique los componentes de entrada del conducto de ventilación en la dirección del flujo de aire.
- Compruebe la caída de presión parcial de cada componente utilizando la tabla.
- Calcule el valor total de la caída de presión sumando la caída de presión de cada componente.

La tabla muestra los componentes más comunes en un sistema de ventilación. Esta información deberá considerarse un valor aproximado. Para más información, contacte el fabricante de los componentes del sistema. Tenga en cuenta que los datos de la tabla están calculados para un flujo de aire de 300 m³/h.

Componente			Caída de presión
	Conducto circular		Pa/m
	Ø, mm		
	125		4,5
	160		1,5
	Codos de 90°		Pa/codo
	Ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	160	160	4
Reducción			Pa/reducción
	Transición, mm		
	125 a 160		4
	160 a 125		17

Ejemplo: Un conducto de 160 mm de diámetro, de una longitud de 10 m y con 3 codos da una caída de presión estimada de $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Disminución del flujo de aire de salida

El funcionamiento del armario y los programas automáticos están optimizados para el flujo de aire recomendado de 300 m³/h. Si el diseño de la ventilación se realiza de forma que el flujo de aire extraído exceda los 300 m³/h, se podrá instalar una compuerta de regulación para reducir el caudal. Contacte con un experto en ventilación para encontrar una solución adecuada.

Mantenimiento

Cuidado del armario

Únicamente utilice un trapo húmedo con un detergente suave para limpiar el armario.

Nunca use disolventes para limpiar la pantalla.

Sistema de ventilación

Una vez al año retire el conducto de ventilación del armario y limpie el conducto de extracción, si es necesario.

IMPORTANTE: Desconecte siempre el armario del suministro eléctrico antes de realizar ninguna intervención.

Inspeccione regularmente todo el conducto de ventilación sin olvidar la pared exterior. Es probable que haya hojas y suciedad que provoquen obturaciones.

Le recomendamos que una vez al año, desmonte las puertas de servicio y aspire alrededor de los ventiladores y resistencias.

Optimice el rendimiento y la eficiencia de su armario

- Los conductos de ventilación deben ser lo más cortos posible.
- Si es posible, seque el mismo tipo de textiles a la vez.

Norme di sicurezza

In questo manuale troverete all'interno di riquadri di testo appositi avvisi con le diciture: "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE". Tali riquadri contengono le misure di sicurezza da adottare e altre norme riguardanti l'utente, gli addetti all'assistenza o il personale autorizzato all'installazione.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni personali minori o danni al prodotto.

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare gravi lesioni personali.

Troverete anche precauzioni contrassegnate come: **IMPORTANTE** e **NOTA**. Ad esse fanno seguito apposite indicazioni su cosa tenere conto e come procedere.

IMPORTANTE: indicazioni volte a informare il lettore su misure speciali da prendere onde evitare lesioni e danni durante l'uso dell'armadio.

NOTA: indicazioni su punti importanti di cui tenere conto ma che non possono causare lesioni personali o danni all'armadio.

AVVERTENZA

Per ridurre al minimo il rischio di incendi, scosse elettriche, lesioni personali o morte quando l'armadio è in uso, debbono seguirsi le seguenti precauzioni:

1. Prima di utilizzare l'armadio di asciugatura, leggere le istruzioni.
2. Seguire le istruzioni di installazione per una corretta messa a terra.
3. Non asciugare mai tessuti lavati, immersi o esposti a sostanze o liquidi infiammabili.
4. Non aggiungere mai sostanze esplosive o infiammabili nell'armadio.
5. L'armadio non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
6. Non collegare mai l'armadio con una prolunga.
7. Usare l'armadio solo per l'uso per cui è stato progettato: asciugare indumenti.
8. Spegnerne sempre l'interruttore principale prima di eseguire qualsiasi intervento sull'armadio. Solo i tecnici autorizzati possono eseguire eventuali interventi di assistenza.
9. Seguire sempre il manuale di installazione. Le connessioni elettriche debbono essere realizzate da personale autorizzato.
10. Avere cura dell'armadio. Se viene esposto a eventuali atti di violenza, c'è il rischio che alcuni dispositivi di sicurezza smettano di funzionare. Se non si è sicuri dello stato dell'armadio, rivolgersi al servizio assistenza più vicino.
11. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito da una persona munita di autorizzazione elettrica.
12. Le porte debbono essere sempre chiuse quando l'armadio è in uso. Non cercare di manipolare la serratura delle porte. Potrebbe causare lesioni personali. Se durante la fase di asciugatura vengono aperte le porte e l'armadio non si ferma, chiamare il servizio di assistenza. L'armadio non deve essere utilizzato se il programma di asciugatura è attivo quando vengono aperte le porte!
13. Controllare che l'area attorno al tubo di scarico sia pulita e priva di polvere e sporcizia.
14. Per ottenere i migliori risultati di asciugatura, seguire i consigli di lavaggio e asciugatura riportati sugli indumenti.
15. Non usare mai l'armadio se qualche pannello è rotto o rimosso.
16. Non usare mai l'armadio se alcune parti sono rotte o se l'interno è rotto.
17. Non cercare mai di manipolare o di annullare le funzioni di sicurezza.
18. Se l'armadio non viene montato attenendosi alle istruzioni del produttore, c'è il rischio che possa causare lesioni personali o danni al prodotto stesso.

Contenuto

Norme di sicurezza	36
Manuale utente	38
Programmi automatici	38
Selezionare manualmente il tempo di asciugatura	38
Installazione dell'armadio	39
Passo 1: Istruzioni di montaggio	48
Passo 2: Posizionare l'armadio	39
Passo 3: Fissare l'armadio alla parete	39
Passo 4: Collegare l'armadio al canale di ventilazione	39
Passo 5: Collegare l'armadio di asciugatura all'interruttore principale	39
Passo 6: Controllare che il relè di riscaldamento funzioni	39
Requisiti per la ventilazione	40
Canale di ventilazione – scelta del materiale	40
Requisiti per l'aria in entrata	40
Canale di ventilazione – disposizione	40
Quantità evacuata d'aria e caduta di pressione	41
Manutenzione	41
Come eseguire una buona manutenzione dell'armadio	41
Sistema di ventilazione	41
Come mantenere l'armadio efficiente e a basso consumo	41
Specifiche	61
Dimensioni	61
Dati tecnici	62
Garanzia	63

Manuale utente

Inserire i capi nell'armadio

Per ottenere i migliori risultati di asciugatura: cercare di asciugare al contempo lo stesso tipo di tute antincendio. Distribuire uniformemente gli abiti nell'armadio. Se si asciugano meno di sei capi, rimuovere le grucce non utilizzate. Gli ammortizzatori si chiudono automaticamente.

Chiudere le porte

L'armadio di asciugatura non si avvia fino a quando le porte non sono completamente chiuse.

Tastierino

1. Display
2. Selezione programma*
3. Incremento tempo
4. Start/stop



2



3

4



* Avanzamento veloce durante l'asciugatura.

Selezionare il programma

Cambiare programma premendo la selezione programma (pulsante 2). L'icona del programma scelto si illumina e il nome del programma viene mostrato sullo schermo. Di seguito troverete maggiori informazioni sui diversi programmi.

Avviare il programma

Premere il pulsante di avvio/arresto (pulsante 4, Start/stop) per avviare l'armadio di asciugatura.

Mettere in pausa il programma

Per mettere in pausa un programma di lavoro, aprire le porte. Per proseguire l'asciugatura, richiudere le porte e premere il pulsante Start.

ATTENZIONE

Se un programma viene interrotto prima del termine del raffreddamento, il soffitto dell'armadio potrebbe essere molto caldo.

Annullare il programma

Per annullare un programma di lavoro, premere il pulsante Start/stop.

Raffreddamento

Tutti i programmi, sia temporizzati che automatici, hanno una fase di raffreddamento di 15 minuti. Durante il raffreddamento i tessuti vengono ricondizionati e l'armadio si raffredda.

Stand-by

Se non è stato premuto alcun pulsante e la porta non è stata aperta o chiusa entro 4 minuti, il display si spegne. Anche il diodo e la luce dentro l'armadio si spengono se la porta è aperta.

Programmi automatici

L'armadio di asciugatura è dotato della funzione HTS – Humidity Tracking System. Questa funzione si attiva nella modalità di programmazione automatica. Il tempo di asciugatura si adatta ai capi presenti nell'armadio e viene controllato da un sensore di umidità.

Come scegliere la modalità di programmazione automatica

Scegliere la modalità di programmazione automatica premendo il pulsante 2. L'armadio ha tre diversi programmi:



MEMBRANA

Abiti antincendio con tessuto a membrana. Riattivazione dell'impregnazione alla fine del programma.



SENZA MEMBRANA

Abiti antincendio senza tessuto a membrana, ad esempio abiti con imbottitura. Riattivazione dell'impregnazione alla fine del programma.



INDUMENTI DA CASERMA

Indumenti da caserma e abbigliamento sportivo, ad es. magliette, felpe e pantaloni.

Riattivazione dell'impregnazione

I programmi Membrana e Senza membrana hanno una funzione unica. Alla fine del ciclo di asciugatura, l'armadio entra in modalità di riattivazione. Per 30 minuti l'evacuazione dell'aria viene interrotta e la temperatura massimizzata. Questo rafforza l'impregnazione degli abiti.

Selezionare manualmente il tempo di asciugatura



ASCIUGATURA A TEMPO

L'armadio ha un programma di asciugatura temporizzato per l'utente che preferisce impostare il tempo manualmente.

Impostare il tempo

Quando si accede al programma di asciugatura Temporizzato, il tempo di asciugatura predefinito è di 0:15h. Incrementare il tempo di asciugatura mediante il pulsante Più (+). Il tempo di asciugatura può essere aumentato fino a un massimo di 5:00h.

Installazione dell'armadio

Passo 1: Assemblare l'armadio

L'armadio viene fornito in kit e deve essere assemblato prima di procedere alla Fase 2.

Le istruzioni di montaggio sono disponibili a pagina 48.

Passo 2: Posizionare l'armadio

Posizionare l'armadio in modo tale che davanti ad esso e sui lati vi sia spazio sufficiente per poter aprire le porte.

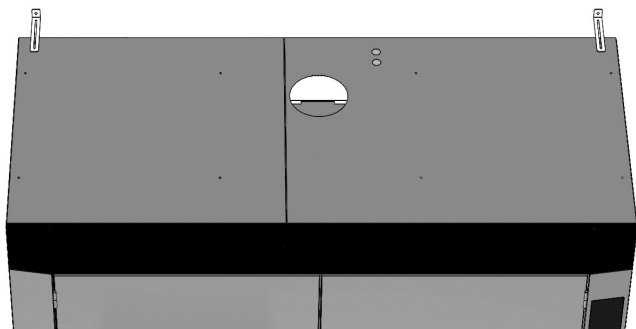
I piedi dell'armadio possono essere regolati dall'interno con l'aiuto di una chiave esagonale. I piedi debbono rimanere liberi sul pavimento e avere una distribuzione uniforme del peso. Usare un livellatore e controllare che l'armadio sia livellato, sia orizzontalmente che verticalmente.

NOTA: si consiglia di installare l'armadio su un pavimento stabile e ben livellato.

Passo 3: Fissare l'armadio alla parete

Usare le staffe angolari per fissare l'armadio alla parete. I fori di montaggio si trovano nella parte superiore dell'armadio. Le staffe angolari possono regolarsi per adattarsi alla distanza dalla parete.

NOTA: controllare che l'armadio sia livellato e non possa essere inclinato.



ATTENZIONE

Non mettere mai l'armadio a contatto diretto con materiale di legno. Utilizzare sempre appositi stopper per evitare che l'armadio venga a contatto diretto con una parete di legno. Lasciare una distanza di sicurezza di almeno 30 mm.

Passo 4: Collegare l'armadio al canale di ventilazione

Per ulteriori istruzioni, cfr. pagina 19: Requisiti per la ventilazione

- Non utilizzare canali di ventilazione in plastica o alluminio.
- Posizionare l'armadio in modo che il canale di ventilazione sia il più corto possibile.

- Assicurarsi che il canale di ventilazione venga pulito quando si installa un nuovo armadio.
- Utilizzare un condotto metallico rigido o flessibile da 160 mm per il collegamento di evacuazione.
- Se si utilizzano condotti rigidi, è importante che il connettore maschio del tubo di ventilazione su ciascuna sezione segua la direzione dell'aria.
- La struttura deve essere il più dritta possibile.
- Isolare sempre i condotti che attraversano aree non isolate. La condensa fa sì che la polvere e lo sporco si accumulino nel canale.

NOTA: se l'armadio non viene collegato secondo queste raccomandazioni, la garanzia non sarà più valida.

Passo 5: Collegare l'armadio di asciugatura all'interruttore principale

NOTA: solo un elettricista autorizzato può installare il collegamento elettrico.

L'armadio essiccante viene fornito predisposto per:
3~N/400V/50-60Hz (standard)

Può essere fornito anche come:
3~/230V/50-60Hz
3~/440V/50-60Hz

AVVERTENZA

Per evitare che si verifichino incendi o scosse elettriche, l'armadio DEVE essere collegato in base ai codici di colore riportati sui cavi.

Spetta sempre al compratore verificare che un elettricista autorizzato effettui i collegamenti elettrici dell'armadio.

AVVERTENZA

Per evitare lesioni personali, l'armadio deve essere collegato in modo permanente tramite un interruttore generale che agisce su tutti i poli (all-pole). Mettere sempre a terra l'armadio.

Verificare inoltre che il cavo di collegamento sia dotato di una boccola pressacavo. In caso contrario, c'è il rischio che l'armadio rimanga sotto tensione.

Passo 6: Controllare che il relè di riscaldamento funzioni

Chiudere le porte e avviare l'armadio. Dopo circa 3 secondi si sente che si innescano i relè di riscaldamento. Attendere un paio di minuti e controllare che il canale dell'aria in uscita si scaldi.

Se il canale dell'aria in uscita non si scalda, tornare al punto 4 e controllare che il collegamento elettrico sia installato correttamente.

Requisiti per la ventilazione

AVVERTENZA

Un armadio di asciugatura produce polvere infiammabile. Per ridurre al minimo il rischio di incendi, l'evacuazione dell'armadio deve essere collegata a un canale di ventilazione che espelle l'aria.

Non permettere mai all'aria evacuata di entrare in una stanza o in un ambiente dove c'è il rischio di incendio.

Non utilizzare canali di ventilazione in plastica o in materiale infiammabile.

Canale di ventilazione – scelta del materiale

Il canale di ventilazione, i condotti e le connessioni non sono inclusi.

I canali di ventilazione debbono avere un diametro di almeno 160 mm e non debbono avere canali o simili all'interno.

Ai fini di un miglior risultato, è consigliabile che il sistema di ventilazione venga costruito con condotti metallici rigidi. Si possono usare anche appositi condotti di evacuazione flessibili per armadi di asciugatura.

NOTA: non utilizzare mai condotti flessibili attraverso pareti o altre aree coperte.

NOTA: non avvitare né rivettare il canale di ventilazione, per evitare che le viti attraversino l'interno del tubo. Un intervento simile favorirebbe l'accumulo di polvere e comprometterebbe le prestazioni dell'armadio.

Il canale deve essere sempre separato dall'altro sistema di ventilazione presente nel locale.

Requisiti per l'aria in entrata

Per far funzionare correttamente l'armadio, è molto importante che vi sia abbastanza aria in entrata nella stanza. L'aria in entrata deve essere di almeno 400 m³/ora.

Se l'armadio viene collocato in una stanza dove l'aria in entrata non è sufficiente, si consiglia di installare uno scambiatore d'aria. Contattare il vostro fornitore di assistenza per ulteriori informazioni al riguardo.

Canale di ventilazione – disposizione

IMPORTANTE: la lunghezza dei canali deve essere sempre la più corta possibile.

NOTA: se un armadio di asciugatura viene installato in un vecchio canale di ventilazione, occorre pulire adeguatamente il canale.

Per far funzionare correttamente l'armadio, il flusso d'aria in entrata deve essere sufficiente. La quantità d'aria evacuata all'ora dipende da quanto è alta la caduta di pressione nel canale di ventilazione.

Il materiale, la disposizione e la lunghezza del canale incidono enormemente sul flusso d'aria. Al fine di ottenere le migliori prestazioni, la caduta di pressione deve essere la più bassa possibile.

Quando l'aria viene trasportata attraverso il canale, è esposta a diversi tipi di resistenza. Fattori che favoriscono una caduta di pressione bassa:

- Pareti interne lisce sul tubo
- Grande diametro del tubo
- Breve lunghezza del tubo
- Poche curve
- Pochi angoli (90 gradi)

Quantità d'aria evacuata e caduta di pressione

Per far funzionare correttamente l'armadio, il canale di ventilazione deve essere progettato in modo da ottenere un flusso d'aria in uscita dall'armadio di circa 300 m³/h. Quando l'armadio si installa su un sistema di canali già esistente, l'armadio può essere calibrato al fine di ottimizzare il flusso d'aria.

Per ottenere questo flusso d'aria, la caduta di pressione non deve superare i 210 Pa. Un flusso d'aria di 300 m³/h e un diametro del tubo di 160 mm, corrispondono a un canale di ventilazione dritto e liscio, di 140 m.

Stima della caduta di pressione

La contropressione nel canale di ventilazione può essere misurata con un pressostato. Il punto di misurazione deve essere posizionato accanto allo sbocco di evacuazione dell'armadio.

Per stimare la caduta di pressione senza l'apposita attrezzatura, consigliamo quanto segue:

- Identificare i componenti in entrata del canale di ventilazione nella direzione del flusso d'aria.
- Controllare la caduta di pressione parziale per ogni componente nella tabella.
- Calcolare la quantità totale di caduta di pressione sommando la caduta di pressione di ogni singolo componente.

La tabella mostra i componenti più comuni in un sistema di ventilazione. I dati in essa riportati sono da ritenersi approssimativi. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore delle parti del sistema. Nota: i dati indicati nella tabella si riferiscono a un flusso d'aria di 300 m³/h.

Componente			Caduta pressione
	Canale circolare		Pa/m
	Ø, mm		
	125		4,5
	Raccordi a gomito a 90°		Pa/gomito
	Ø, mm	r, mm	
	125	125	10
	Riduzione		Pa/riduzione
	Transizione, mm		
	125 a 160		4
	160 a 125		17

Esempio: canale da 160 mm lungo 10 m con 3 raccordi a gomito che fornisce una caduta di pressione stimata di $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

Diminuire il flusso d'aria in uscita

Le funzioni e i programmi automatici dell'armadio sono ottimizzati per il flusso d'aria consigliato di 300 m³/h. Se il canale di ventilazione è disposto in modo che il flusso d'aria evacuata supera i 300 m³/h, tale evacuazione può essere regolata mediante un ammortizzatore. Rivolgersi a un esperto di ventilazione per trovare la soluzione migliore al vostro sistema di ventilazione.

Manutenzione

Come eseguire un'accurata manutenzione dell'armadio

Utilizzare solo un panno umido con un detergente delicato per la pulizia dell'armadio.

Non usare mai solventi per pulire il display.

Sistema di ventilazione

Una volta l'anno allentare il tubo di ventilazione dell'armadio e se necessario pulire attorno al canale di evacuazione.

IMPORTANTE: spegnere sempre la corrente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione nell'armadio.

Ispezionare a intervalli predefiniti l'intero canale di ventilazione; non dimenticare di controllare la parete esterna. Vi potrebbero essere foglie e altri rifiuti, potenziali elementi di otturazione.

Una volta l'anno è consigliabile smontare le porte di servizio e pulire aspirando l'eventuale sporco presente attorno alle ventole e agli altri elementi.

Come mantenere l'armadio efficiente e a basso consumo

- I canali di ventilazione debbono essere i più corti possibile.
- Se possibile, asciugare al contempo capi dello stesso tipo di tessuto.

Veiligheidsinformatie

In deze handleiding staan steeds waarschuwingsteksten in een kader ("WAARSCHUWING" en "RISICO"). In deze kaders worden de voorzorgsmaatregelen aangegeven die door zowel gebruikers, onderhoudspersoneel als installateurs moeten worden genomen.

RISICO

Betekent dat de situatie een risico vormt dat, als dit niet wordt vermeden, licht lichamelijk letsel en materiële schade kan veroorzaken.

WAARSCHUWING

Betekent dat de situatie een risico vormt dat, als dit niet wordt vermeden, ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken.

Naast deze waarschuwingen gelden er ook voorzorgsmaatregelen die worden aangeduid met "BELANGRIJK" en "LET OP". Deze worden gevolgd door een tekst die aangeeft waarop u moet letten.

BELANGRIJK: wordt aangegeven om de lezer te informeren over speciale maatregelen die moeten genomen om schade aan de droogkast te voorkomen.

LET OP: wordt aangegeven om de lezer te informeren over zaken die belangrijk worden geacht, maar die niet tot letsel of schade aan de droogkast kunnen leiden.

WAARSCHUWING

Om het risico van brand, elektrische schokken, lichamelijk letsel of overlijden bij het gebruik van de droogkast tot een minimum te beperken, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen worden genomen.

1. Lees de instructies voordat u de droogkast in gebruik neemt.
2. Volg de instructies in de installatiehandleiding voor een juiste aarding op.
3. Droog nooit textiel dat is gewassen, ondergedompeld of blootgesteld aan brandgevaarlijke (vloeistof)stoffen.
4. Plaats nooit brandgevaarlijke of explosieve stoffen in de droogkast.
5. De droogkast is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen die in de buurt komen.
6. Sluit de droogkast nooit aan met behulp van een verlengsnoer e.d. Daarmee zou het risico van schokken en/of brand toenemen.
7. Gebruik de droogkast alleen voor het beoogde doel: het drogen van kleding.
8. Schakel voorafgaand aan onderhoud altijd de netstroom uit. Laat uitsluitend erkende onderhoudstechnici onderhoud aan de droogkast uitvoeren.
9. Volg altijd de installatievoorschriften op. Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
10. Houd een oogje op de droogkast! Als de kast wordt blootgesteld aan geweld, bestaat het risico dat sommige veiligheidsfuncties niet langer werken. Neem contact op met de dichtstbijzijnde onderhoudspartner als u twijfels hebt over de staat van de machine.
11. Als het elektriciteits snoer is beschadigd, moet dit onmiddellijk worden vervangen door iemand die bevoegd is op het gebied van elektriciteit.
12. Tijdens gebruik moeten de deuren van de droogkast altijd gesloten zijn. Probeer niet het sluitmechanisme van de deur te omzeilen. Dat kan tot lichamelijk letsel leiden. Als de droogkast niet tot stilstand komt wanneer de deur tijdens de droogfase wordt geopend, moet er een onderhoudstechnicus worden ingeschakeld. Gebruik de droogkast niet als deze kan draaien met een geopende deur.
13. Zorg dat het gebied rondom de afvoerleiding stofvrij en schoon is.
14. Voor een optimaal droogresultaat: Volg altijd de wastips van de kledingfabrikant op.
15. Gebruik de droogkast nooit als er een paneel is beschadigd of verwijderd.
16. Gebruik de droogkast nooit als er delen op of in de kast zijn beschadigd.
17. Probeer nooit veiligheidsfuncties te omzeilen of uit te schakelen.
18. Als het product niet volgens de voorschriften van de fabrikant wordt gemonteerd, bestaat het risico dat de kast lichamelijk letsel en materiële schade kan veroorzaken.

Inhoud

Veiligheidsinformatie	42
Gebruiksaanwijzing	44
Automatische programma's	44
Zelf de droogtijd kiezen	44
Installatiehandleiding	45
Stap 1: Montagevoorschriften	48
Stap 2: Zet de droogkast op zijn plaats	45
Stap 3: Veranker de droogkast aan de muur	45
Stap 4: Sluit de droogkast aan op het ventilatiekanaal	45
Stap 5: Sluit de droogkast aan op de hoofdschakelaar	45
Stap 6: Controleer of de verwarmingsschakelaar aanslaat	45
Eisen aan de ventilatie	46
Het ventilatiekanaal – materiaalkeuze	46
Eisen aan toevoerlucht	46
Het ventilatiekanaal – vormgeving	46
Afgevoerde hoeveelheid lucht en drukval	47
Onderhoud	47
De droogkast onderhouden	47
Het ventilatiesysteem	47
Houd uw droogkast efficiënt en energiezuinig	47
Specificaties	61
Afmetingen	61
Technische informatie	62
Garantie	63

Gebruiksaanwijzing

Vul de droogkast

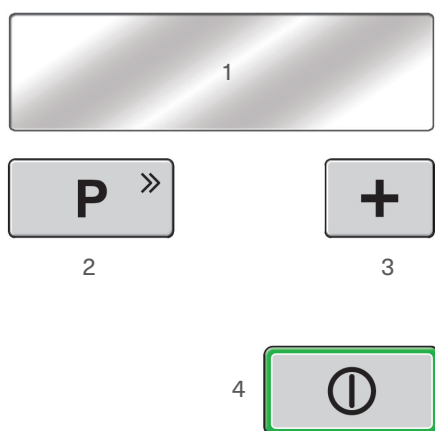
Probeer voor een optimaal droogresultaat zoveel mogelijk textiel van hetzelfde soort te drogen. Verdeel de brandweerpakken over de hangers in de kast. Verwijder hangers die niet worden gebruikt.

Sluit de deuren

De droogkast kan pas worden gestart als de deuren zijn gesloten.

Het toetsenbord

1. Display
2. Programmeerkeuze*
3. Tijd verlengen
4. Starten en stoppen



* Voor snelinvoer van programma's tijdens het drogen.

Een programma kiezen

Wissel van programma door op de P-knop (knop 2) te drukken. Het symbool voor het gekozen programma wordt gemarkeerd en de programma-naam verschijnt op het scherm. Lees hieronder meer over de diverse programma's.

Een programma starten

Druk op de start- en stopknop (knop 4) om de droogkast te starten.

Een programma pauzeren

Open de deuren om een lopend programma tijdelijk te onderbreken. Sluit de deuren en druk op de startknop om de kast weer te starten.

RISICO

Als een programma wordt onderbroken zonder dat het afkoelen is voltooid, kan het plafond van de kast zeer heet zijn.

Een programma afbreken

Om een lopend programma af te breken, drukt u op de start- en stopknop (knop 4).

Afkoelen

Alle programma's hebben een afkoelfase van 15 min. Deze tijd is inbegrepen in de gekozen droogtijd voor een tijdgestuurd programma. Tijdens het afkoelen wordt de kleding gereconditioneerd en de droogkast koelt af. Een lopend droogprogramma kan met behulp van de programmeerkeuzeknop (knop 2) vooruit worden gezet naar afkoelen.

Stand-by

Als er geen knop is ingedrukt of als het luik niet binnen 4 minuten is geopend of gesloten, gaat het display uit. Ook de led en het lampje in de kast doven als het luik open is.

Automatische programma's

De droogkast is uitgerust met de functie HTS – Humidity Tracking System. Deze functie wordt geactiveerd in de stand Automatisch programma. De droogtijd wordt afgestemd op het betreffende drooggoed en wordt gestuurd via een vochtsensor.

Automatisch programma kiezen

De droogkast heeft drie automatische programma's:



MEMBRAANPAKKEN

Voor brandweerpakken met membraanlaag. Reactiveren van impregnering nadat de pakken gedroogd zijn.



GEWATTEERDE PAKKEN

Voor brandweerpakken met watten. Reactiveren van impregnering nadat de pakken gedroogd zijn.



OVERIG

Voor het drogen van bijv. werkoveralls, kazernekleding en trainingskleding.

Reactivering van impregnering

De programma's Membraanpakken en Gewatteerde pakken hebben een unieke functie. Aan het eind van het droogproces schakelt de kast over op een reactiveringsstand. De afvoer van lucht stopt gedurende 30 minuten en de temperatuur in de kast wordt gemaximeerd. Dit proces zorgt ervoor dat de impregnering van de brandweerpakken hardt.

Zelf de droogtijd kiezen



TIJDGESTUURD

Voor wie de droogtijd zelf wil kiezen, is de droogkast uitgerust met een tijdgestuurd programma.

De tijd instellen

De droogtijd is vooraf ingesteld op 0:15 u en wordt met de plusknop (knop 3) in stappen van 5 min. verlengd. De tijd kan tot max. 5:00 u worden verlengd. De droogtijd kan ook na de start van het programma worden verlengd.

Installatiehandleiding

Stap 1: Monteer de kast

De kast wordt als bouw pakket geleverd en moet worden gemonteerd voordat je doorgaat naar Stap 2.

De montage-instructies zijn te vinden op pagina 48.

Stap 2: Zet de droogkast op zijn plaats

Laat aan de zijkanten en vóór de kast voldoende ruimte, zodat de deuren ongehinderd kunnen worden geopend.

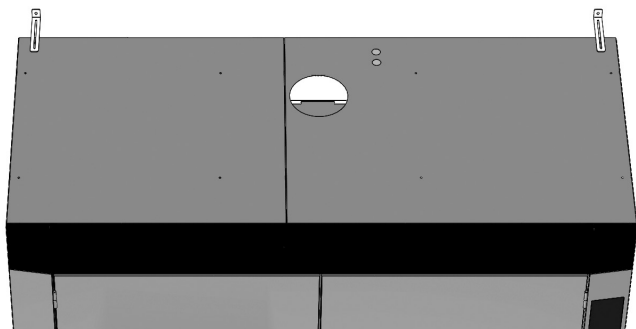
De poten van de droogkast kunnen van binnenuit met behulp van een inbussleutel worden versteld. Alle poten moeten stevig op de vloer staan en het gewicht moet evenredig worden verdeeld. Pas op dat de droogkast niet wiebelt. Gebruik een waterpas en controleer of de kast recht staat, zowel horizontaal als verticaal.

LET OP: Wij adviseren het product te installeren op een degelijke, effen vloer.

Stap 3: Veranker de droogkast aan de muur

Gebruik de meegeleverde hoekijzers. De schroeven waarmee de kast tijdens transport aan een pallet is verankerd, kunnen worden hergebruikt bij het zekeren tegen kantelen. De bevestigingspunten zitten aan de bovenkant van de kast (zie de afbeelding). De hoeken kunnen in de diepte worden verschoven om verschillende afstanden tot de muur te creëren.

LET OP: Controleer of de kast nog steeds horizontaal staat en let op dat deze niet wiebelt.



WAARSCHUWING

Plaats de kast nooit zo dat hij rechtstreeks contact heeft met houten materialen. Gebruik de meegeleverde afstandsstukken en houd een minimumafstand van 30 mm aan tussen de rugplaat van de kast en houten wanden.

Stap 4: Sluit de droogkast aan op het ventilatiekanaal

Zie voor uitvoeriger instructies het hoofdstuk: Eisen aan de ventilatie.

- Gebruik geen ventilatieleidingen van kunststof of folie.
- Plaats de droogkast zo dat het ventilatiekanaal zo kort mogelijk is.

- Reinig het ventilatiekanaal altijd wanneer er een nieuwe droogkast wordt geïnstalleerd.
- Gebruik een stijve of buigzame metalen leiding van 160 mm voor de afvoeraansluiting.
- Als u vaste leidingen gebruikt, zorg er dan voor dat het "man-netje" van elke sectie de luchtrichting volgt.
- Gebruik een zo recht mogelijke constructie.
- Isoleer altijd leidingen die door onverwarmde vertrekken lopen. Door condens kunnen stof en vuil in de leidingen blijven steken.

LET OP: Als de droogkast niet volgens onze aanbevelingen wordt aangesloten op de ventilatie, verliest de garantie zijn geldigheid.

Stap 5: Sluit de droogkast aan op de hoofdschakelaar

LET OP: Alleen een erkend elektricien mag de elektrische aansluiting van de droogkast verzorgen.

De droogkast wordt geleverd voorbereid voor:
3~N/400V/50-60Hz (standaard)

Kan ook geleverd worden als:

3~/230V/50-60Hz

3~/440V/50-60Hz

WAARSCHUWING

Om het risico van brand en schokken weg te nemen MOET de droogkast worden aangesloten volgens de kleurcodes op de kabels.

De koper is verplicht om de aansluiting van de droogkast altijd te laten uitvoeren door een bevoegd elektricien.

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen moet de droogkast altijd permanent worden aangesloten via een alpolige hoofdschakelaar. De droogkast moet altijd worden geaard!

Zorg er ook voor dat de aansluitkabel trekонтlast is. Anders bestaat het risico dat de kast stroomvoerend wordt!

Stap 6: Controleer of de verwarmingsschakelaar aanslaat

Sluit de deuren en start de droogkast op een programma met warmte. Na ca. 3 seconden hoort u een klik wanneer de verwarmingsschakelaar aanslaat. Wacht een paar minuten en controleer of de uitblaasleiding warm wordt.

Als de uitblaasleiding niet warm wordt, gaat u terug naar stap 4 en controleert u in eerste instantie of de elektrische aansluiting juist is uitgevoerd.

Eisen aan de ventilatie

WAARSCHUWING

Een droogkast produceert brandgevaarlijk stof. Om het gevaar voor brand tot een minimum te reduceren moet de afvoer van de droogkast worden aangesloten op een ventilatiekanaal dat de lucht naar buiten blaast.

Leid de afgevoerde lucht nooit naar een vertrek of omgeving waar kans op ontsteking bestaat.

Gebruik geen ventilatieleidingen van kunststof of brandgevaarlijk materiaal.

Het ventilatiekanaal - materiaalkeuze

Ventilatiekanaal, leidingen, koppelingen enz. worden niet met de droogkast meegeleverd.

De ventilatieleidingen moeten een diameter hebben van ten minste 160 mm en mogen aan de binnenkant geen groeven en dergelijke hebben.

Voor optimale prestaties adviseren wij een ventilatiesysteem aan te leggen met vaste metalen leidingen. Maar u kunt ook flexibele afvoerleidingen gebruiken die bestemd zijn voor een droogkast.

LET OP: Gebruik nooit flexibele leidingen door wanden of in andere afgedekte ruimten.

LET OP: Schroef of niet het ventilatiekanaal niet zodanig aan elkaar, dat de schroeven/nieten aan de binnenkant van de leiding uitsteken. Er zal zich daar stof ophopen, waardoor de prestaties van de droogkast zullen verslechteren.

Het ventilatiekanaal moet altijd worden gescheiden van de verdere ventilatie in huis.

Eisen aan toevoerlucht

Voor een juiste werking van de droogkast is het ontzettend belangrijk dat er voldoende luchtaanvoer naar het vertrek is. Er moet minimaal 400 m³ lucht per uur worden aangevoerd.

Als de droogkast in een vertrek wordt geplaatst waar onvoldoende lucht wordt aangevoerd, adviseren wij een luchtmixer te installeren. Neem contact op met uw dealer voor meer informatie.

Het ventilatiekanaal - vormgeving

BELANGRIJK: Houd de ventilatiekanalen altijd zo kort mogelijk.

LET OP: Indien een droogkast wordt aangesloten op een oud ventilatiekanaal, moet dit kanaal grondig worden schoongemaakt.

Voor een juiste werking van de droogkast moet de luchtstroom door de kast groot genoeg zijn. De per uur afgevoerde hoeveelheid lucht hangt af van de hoogte van de stroomweerstand (drukval) in het ventilatiekanaal.

Het materiaal, de vormgeving en de lengte van het ventilatiekanaal hebben grote invloed op de luchtstroom. Voor optimale prestaties moet de drukval zo klein mogelijk zijn.

Wanneer de lucht door het ventilatiekanaal wordt gevoerd, staat deze voortdurend bloot aan een weerstand van wisselende grootte. In zijn algemeenheid geldt dat:

- een leiding met gladde binnenwanden
- een leiding met een grote diameter
- een korte leiding
- een gering aantal bochten
- weinig rechte hoeken

voor een geringe drukval zorgen.

Afgevoerde hoeveelheid lucht en drukval

Voor een optimale werking van de droogkast moet het ventilatiekanaal zo worden vormgegeven dat de stroom vanuit de kast ca. 300 m³/u bedraagt. Bij aansluiting op een bestaand kanaalsysteem kan de kast met het oog op een optimale stroom worden geijkt.

Om deze stroom te realiseren mag de drukval in het kanaal niet groter zijn dan 210 Pa. Bij een luchtstroom van 300 m³/u en een leidingdiameter van 160 mm komt deze drukval overeen met een recht, glad ventilatiekanaal van 140 m.

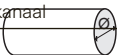
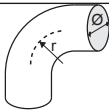
Berekening van de drukval

De tegendruk in het ventilatiekanaal kan worden gemeten met behulp van een drukmeter. Het meetpunt moet bij de afvoeraansluiting van de kast worden geplaatst.

Om de drukval te schatten zonder meetapparatuur kan onderstaande tabel worden gebruikt. De volgende werkprocedure wordt aanbevolen:

- Stel de ingaande onderdelen van het ventilatiekanaal in de luchtstroomrichting vast
- Lees de deeldrukval voor elk onderdeel af in de tabel
- Bereken de totale drukval door de deeldrukvalen op te tellen

De tabel toont de meest voorkomende onderdelen van een ventilatiesysteem. De gegevens in de tabel moeten worden gezien als de waarden bij benadering. Neem voor uitvoeriger informatie contact op met de fabrikant van de onderdelen van het betreffende systeem. Let op! De waarden gelden voor een luchtstroom van 300 m³/u.

Onderdeel			Deeldrukval
 Rond kanaal	ø, mm		Pa/m
	125		4,5
	160		1,5
 Leidingbocht 90°	ø, mm	r, mm	Pa/bocht
	125	125	10
	160	160	4
 Afname	Overgang, mm		Pa/afname
	125 tot 160		4
	160 tot 125		17

Voorbeeld: Een 10 m lang kanaal van 160 mm met 3 leidingbochten resulteert in een drukval van bij benadering $(10 \times 1,5) + (3 \times 4) = 27$ Pa.

De uitgaande stroom verminderen

De functie en de automatisering van de kast zijn geoptimaliseerd voor de aanbevolen uitgaande stroom van 300 m³/u. Als de ventilatie dusdanig is vormgegeven dat de afgevoerde hoeveelheid lucht hoger is dan 300 m³/u, kan de afvoer worden gesmoord met behulp van een klep. De kast wordt zonder klep geleverd, maar deze is inbegrepen in de vormgeving van de ventilatie in de gevallen waarin dat nodig is. Neem contact op met een erkend ventilatiebedrijf voor hulp.

Onderhoud

De droogkast onderhouden

Gebruik alleen een vochtige doek met een milde zeep wanneer u de kast schoonmaakt.

Gebruik nooit oplosmiddelen om het display schoon te maken.

Het ventilatiesysteem

Neem de ventilatieleiding van de droogkast jaarlijks los en maak zo nodig schoon rondom de afvoerleiding.

BELANGRIJK: Schakel altijd de stroom uit voorafgaand aan werkzaamheden aan de machine.

Inspecteer regelmatig het hele ventilatiekanaal. Vergeet daarbij niet het buitenmuurrooster, waar makkelijk bladeren en andere rommel kunnen blijven steken.

Wij adviseren u eens per jaar de serviceluisen los te nemen en te stofzuigen rondom ventilatoren en element.

Houd uw droogkast efficiënt en energiezuinig.

- Zorg dat het ventilatiekanaal zo kort en zo recht mogelijk is.
- Laad de droogkast niet te zwaar.
- Probeer zoveel mogelijk hetzelfde type textiel te drogen.

Assembly Instructions/Monteringsanvisning/ Montageanleitung / Instrucciones de montaje/Istruzioni di montaggio/Instructions de montage/Montageanleitung

EN Tools

To easily install the drying cabinet
you need the following tools:

- Cordless screwdriver
- Wrench
- Hex key 3 and 5 mm
- Level
- Torx screwdriver bit no. 25

ES Herramientas

Herramientas necesarias para la i
nstalación del armario secador:

- Destornillador inalámbrico
- Llave inglesa
- Llave Allen de 3 y 5 mm
- Nivel
- Destornillador Torx, punta nº 25

SV Verktyg

För att enkelt kunna installera torkskåpet
behöver du följande verktyg:

- Elektrisk skruvdragare
- Skiftnyckel
- Insexnyckel 3 och 5 mm
- Vattenpass
- Torx bit nr. 25

IT Attrezzi

Occorrono i seguenti attrezzi per installare
facilmente l'armadio di asciugatura:

- Cacciavite a batteria
- Chiave inglese
- Chiave esagonale da 3 e 5 mm
- Livello
- Cacciavite Torx con punta da 25

DE Handwerkzeuge

Für die Aufstellung des Trockenschranks sind folgende
Handwerkzeuge erforderlich:

- Akkuschauber
- Maulschlüsselsatz
- Imbusschlüssel 3 und 5 mm
- Wasserwaage
- Torxschraubendreher 25

NL Gereedschap

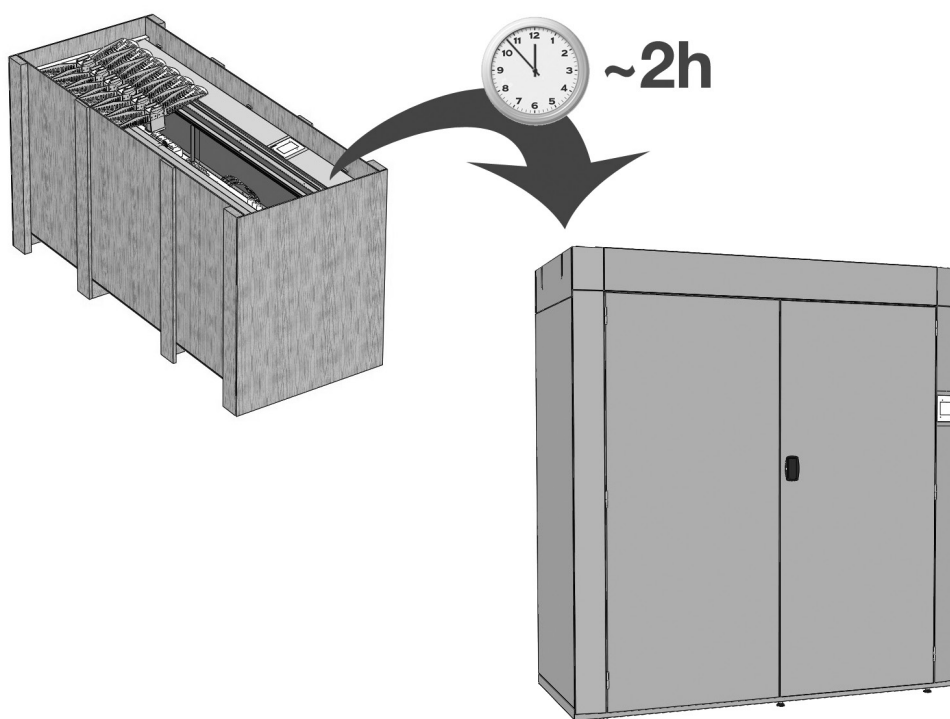
Om uw droogkast eenvoudig te kunnen
installeren, hebt u het volgende gereedschap nodig:

- Elektrische schroefboormachine
- Moersleutel
- Inbussleutel 3 en 5 mm
- Waterpas
- Torx-bit nr. 25

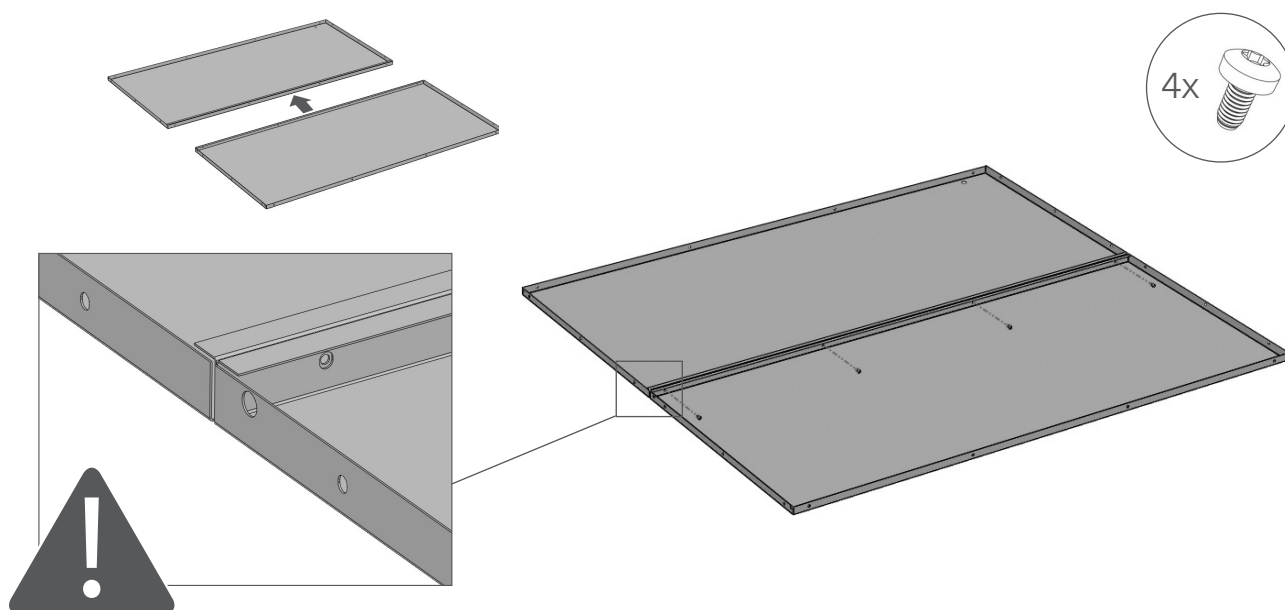
FR Outils

Outils nécessaires à l'installation

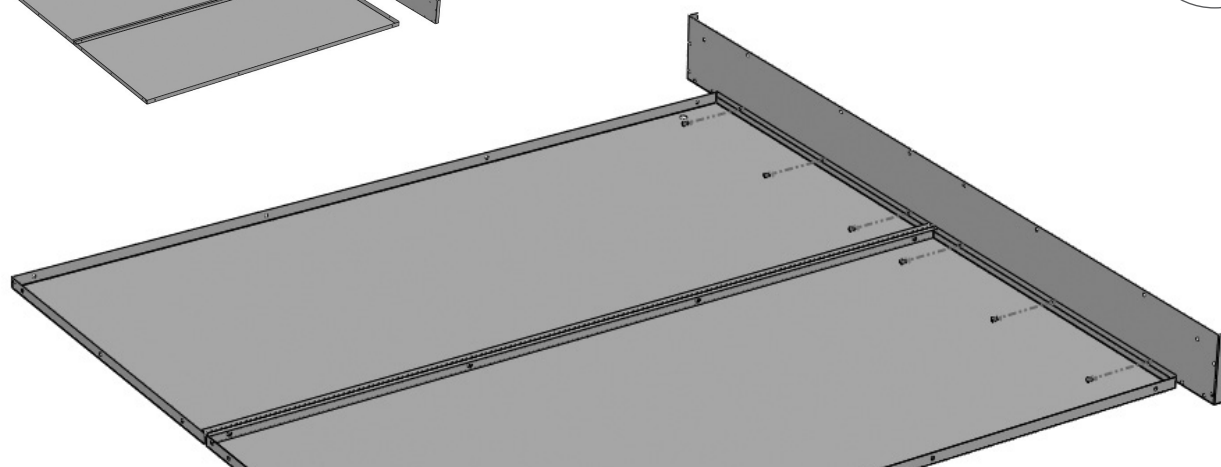
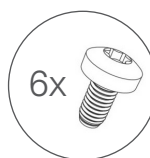
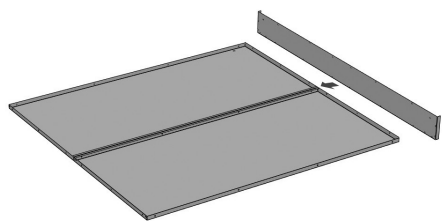
- Perceuse visseuse
- Clé à molette
- Clé hexagonale 3 et 5 mm
- Niveau à bulle
- Clé Torx no. 25



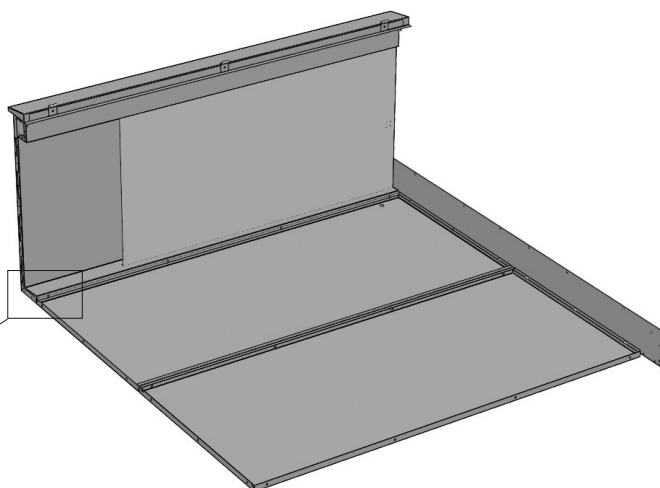
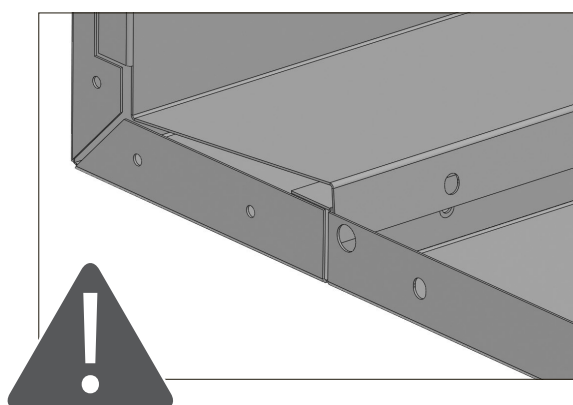
1



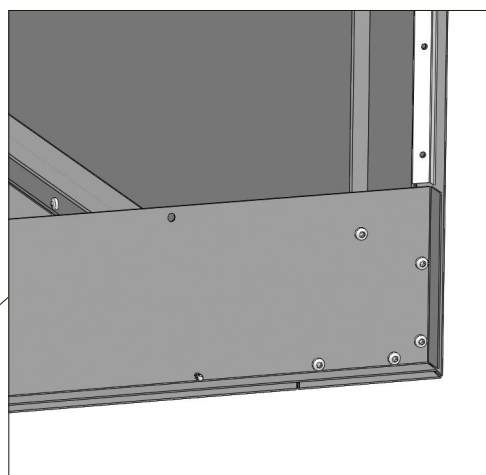
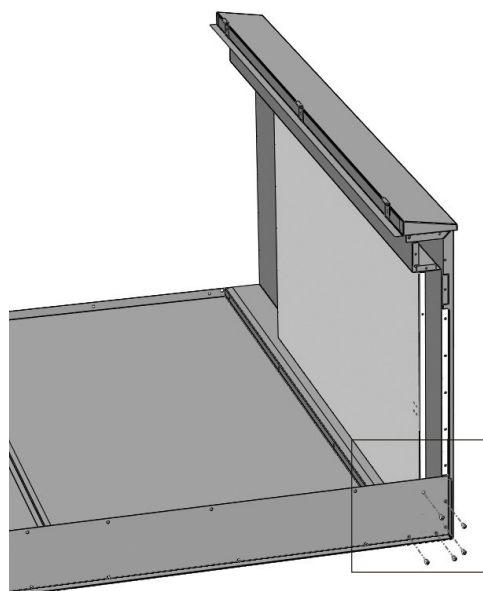
2



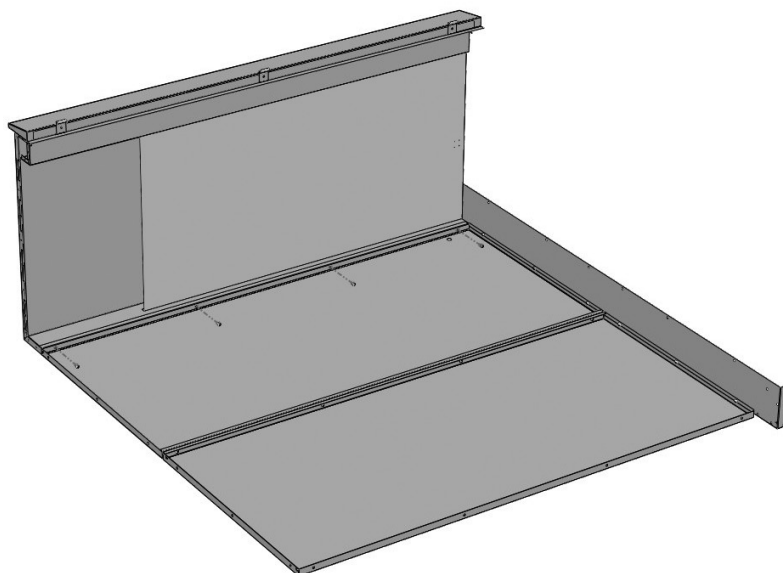
3



4



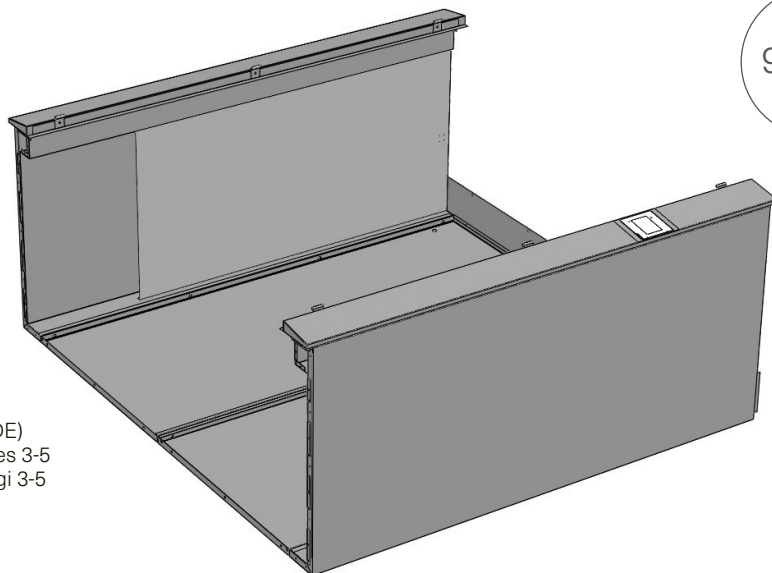
5



4x



6

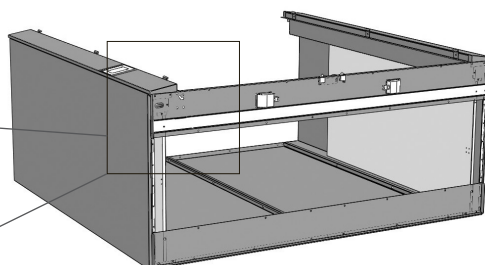
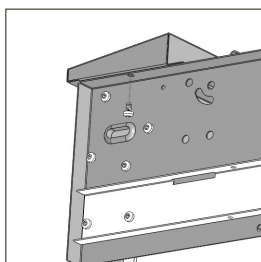
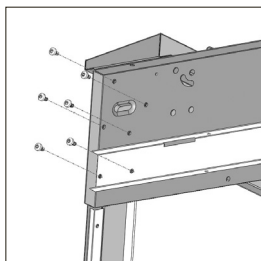


9x



(EN) Repeat steps 3-5 (SV) Repetera steg 3-5 (DE)
 Schritte wiederholen 3-5 (FR) Répétez les étapes 3-5
 (ES) Repita los pasos 3-5 (IT) Ripetere i passaggi 3-5
 (NL) Herhaal stappen 3-5

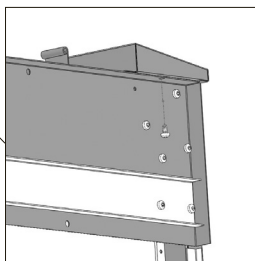
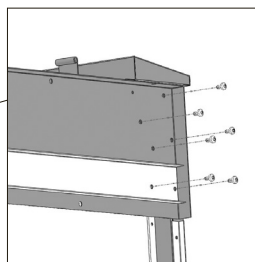
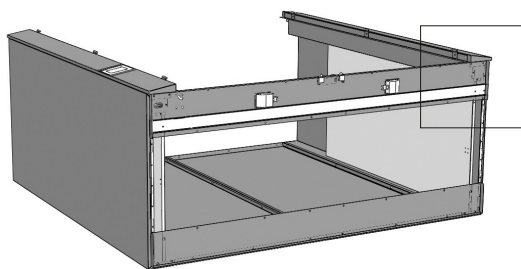
7



7x



8



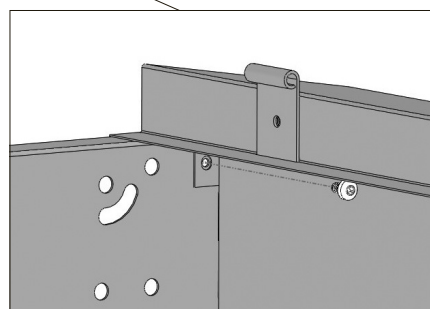
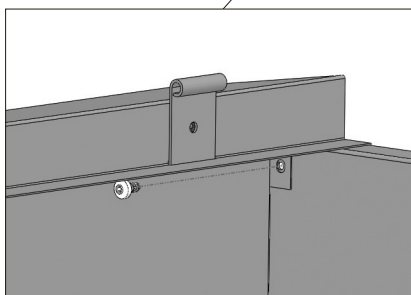
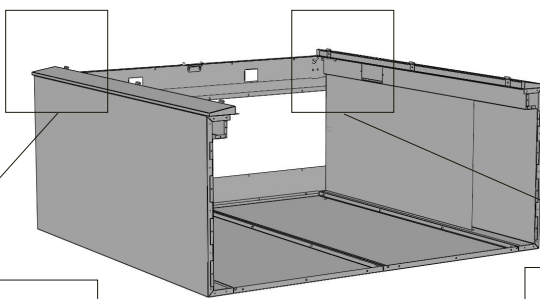
6x



1x

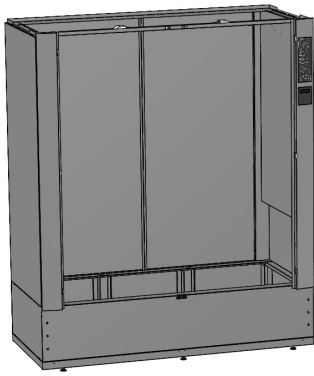


9



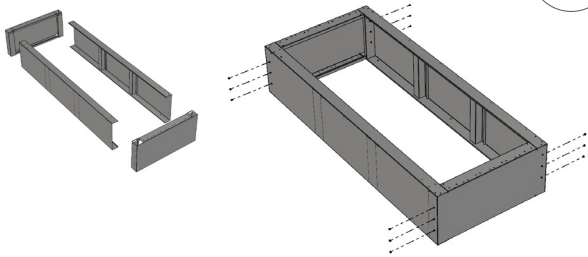
2x





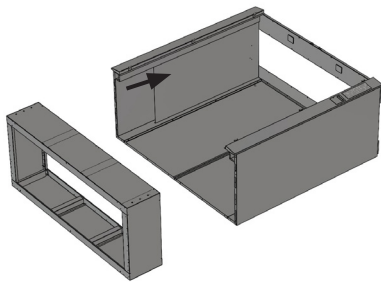
(EN) Only with plinth base, otherwise proceed to step 19
 (SV) Endast med förhöjningssockel, annars gå till steg 19.
 (DE) Nur mit Sockelerhöhung, andernfalls zu Schritt 19 gehen.
 (FR) Uniquement avec socle surélevé, sinon passer à l'étape 19.
 (ES) Solo con zócalo elevador, de lo contrario vaya al paso 19.
 (IT) Solo con basamento rialzato, altrimenti passare al punto 19.
 (NL) Alleen met verhogingssockel, anders ga naar stap 19.

10



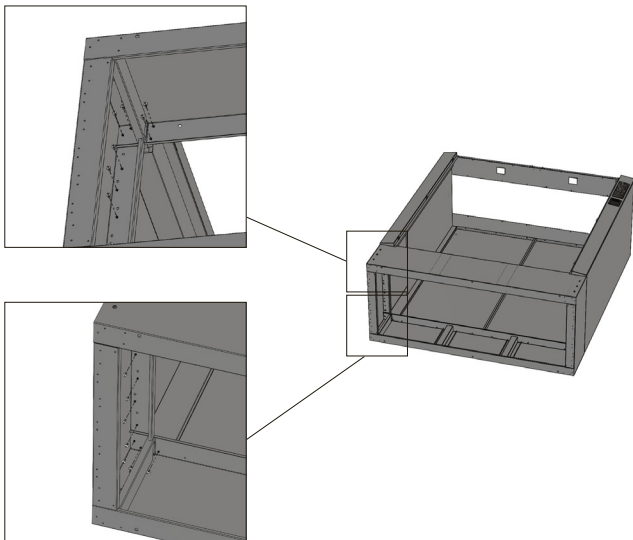
12x

11

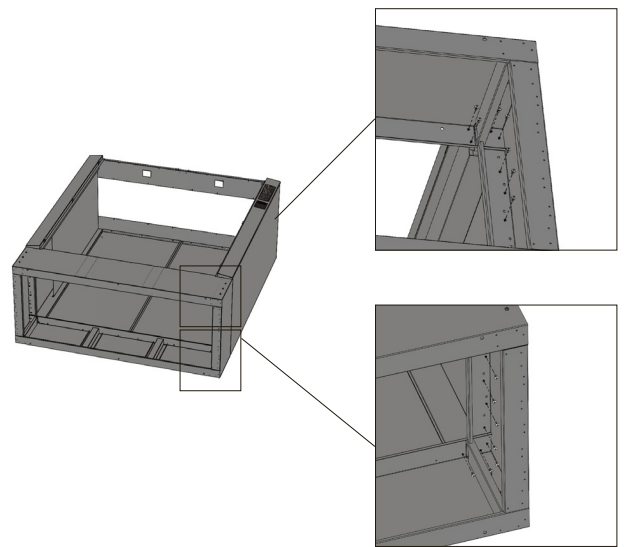


14x

12

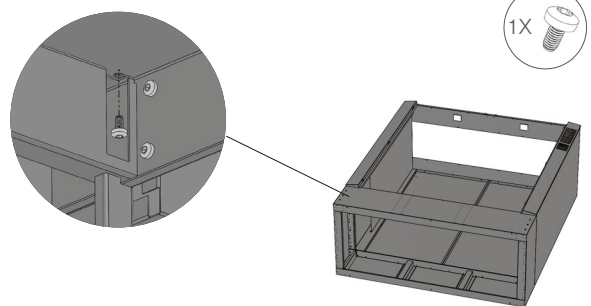


13



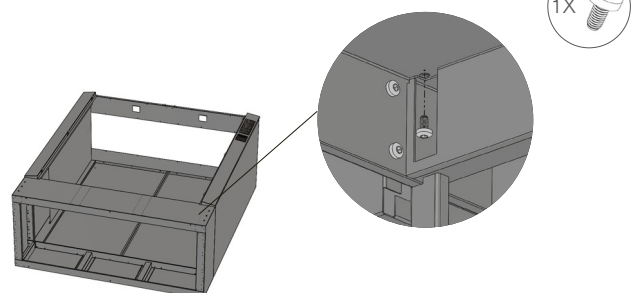
14x

14



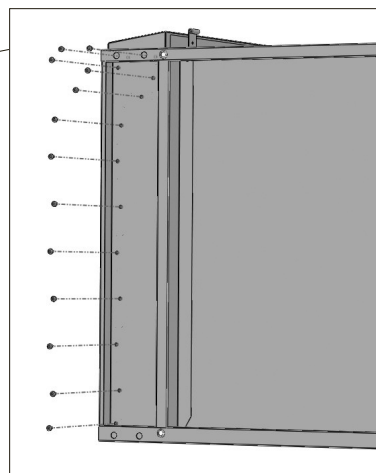
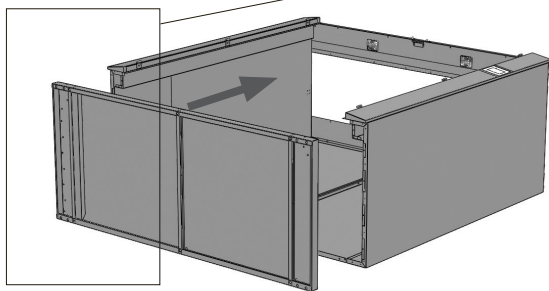
1x

15



1x

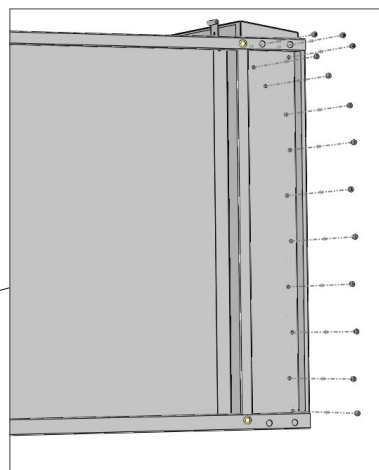
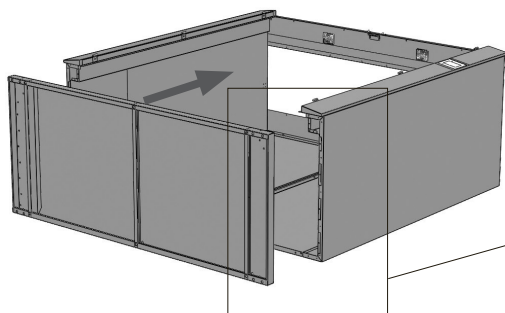
16



13x



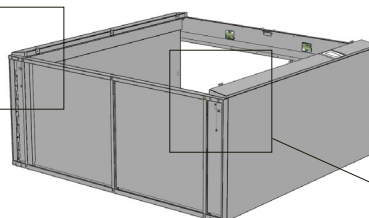
17



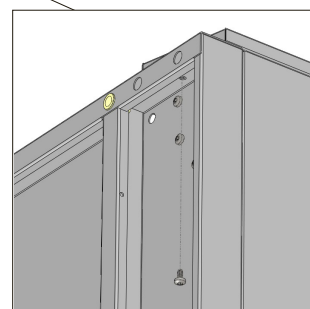
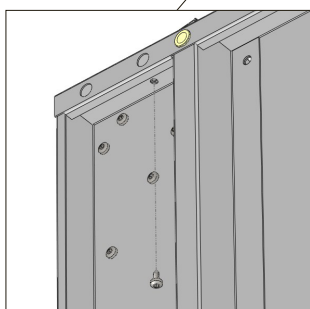
13x



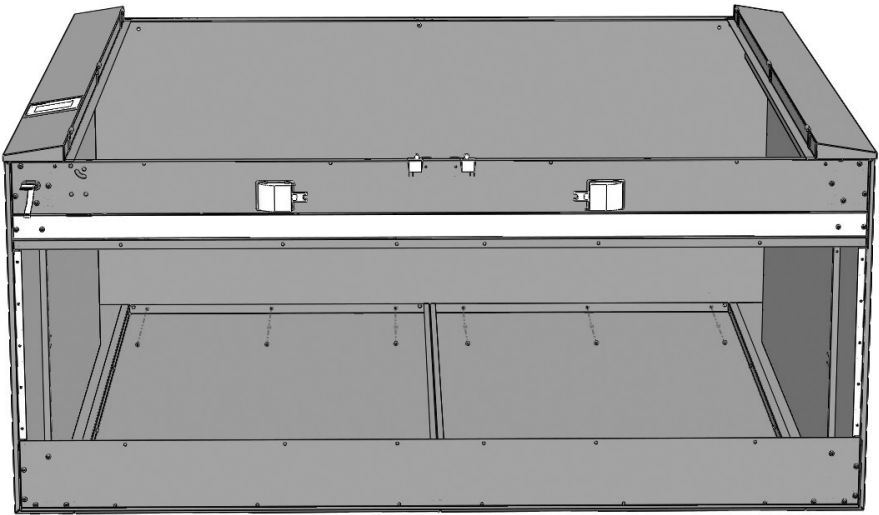
18 (EN) Does not apply to cabinets with extended base (SV) Gäller inte skåp med förhöjningssockel (DE) Gilt nicht für Schränke mit erhöhtem Sockel (FR) Ne s'applique pas aux armoires avec socle surélevé (ES) No se aplica a armarios con zócalo elevado (IT) Non vale per gli armadi con zoccolo rialzato (NL) Geldt niet voor kasten met verhoogde sokkel



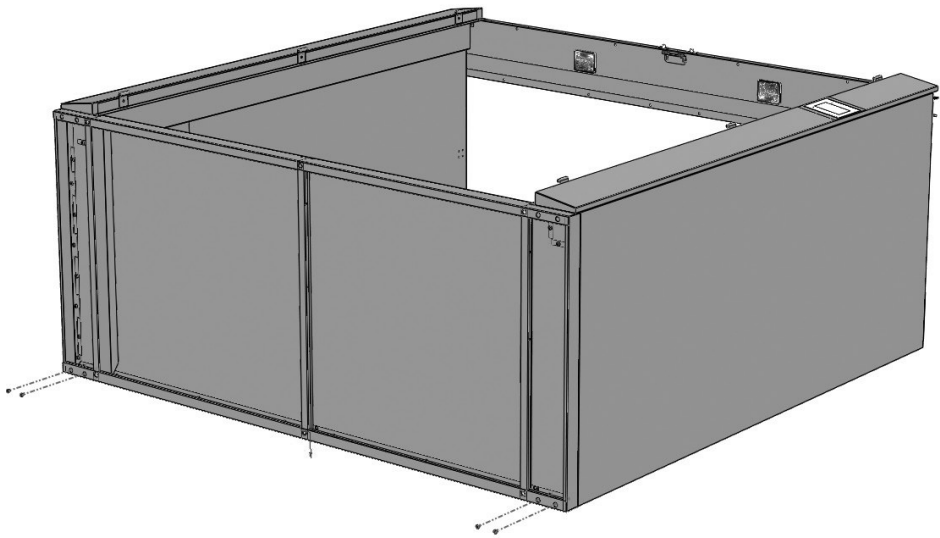
2x



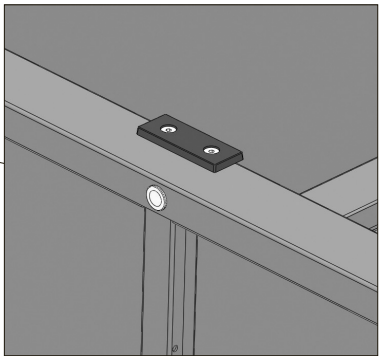
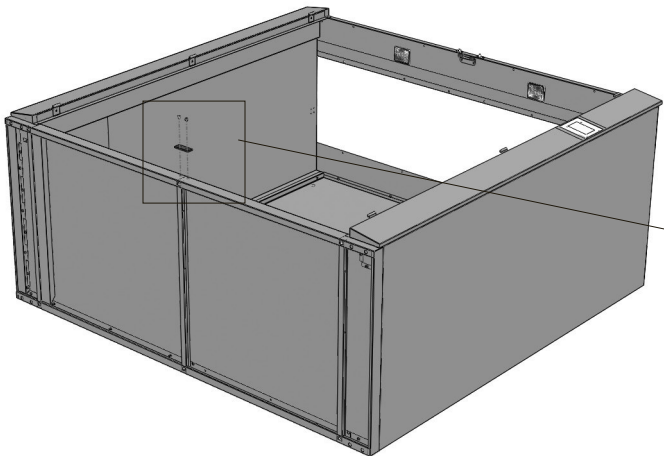
19



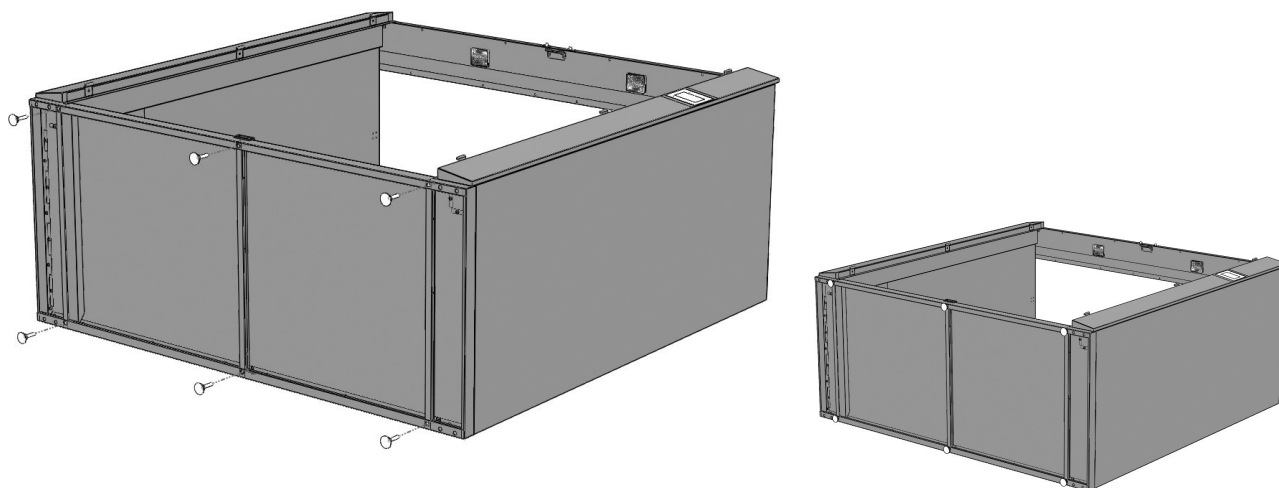
20



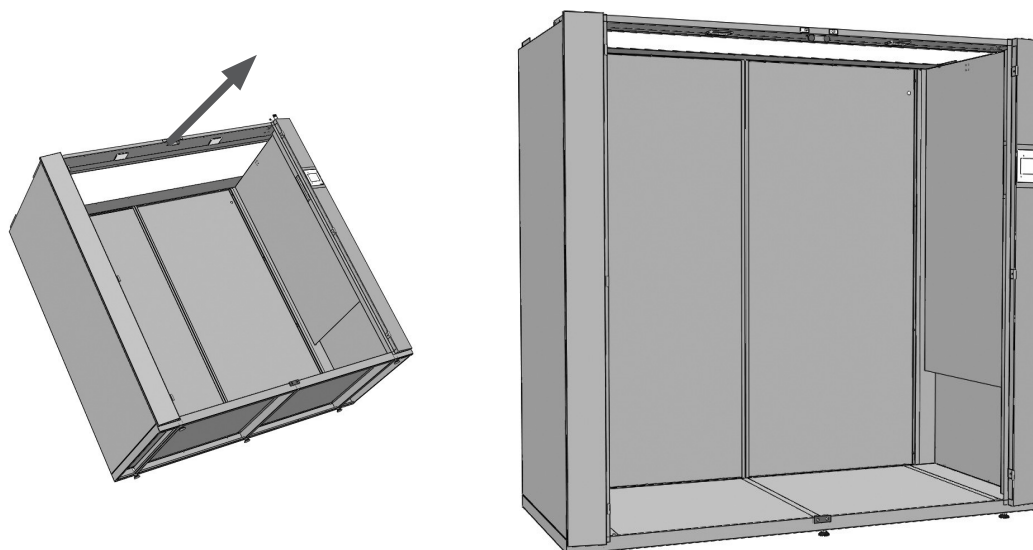
21



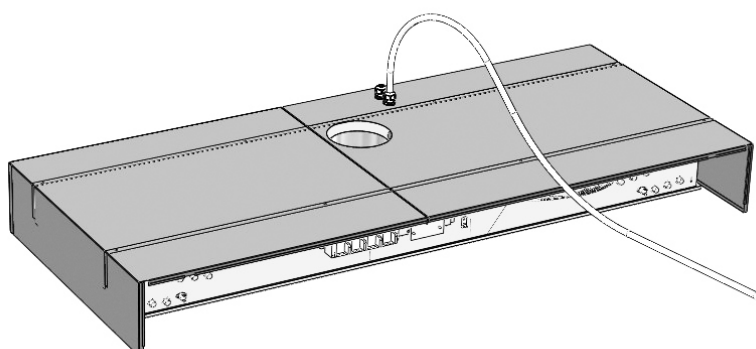
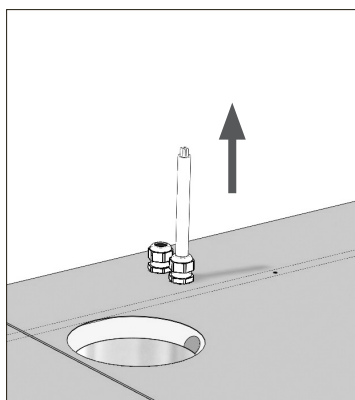
22



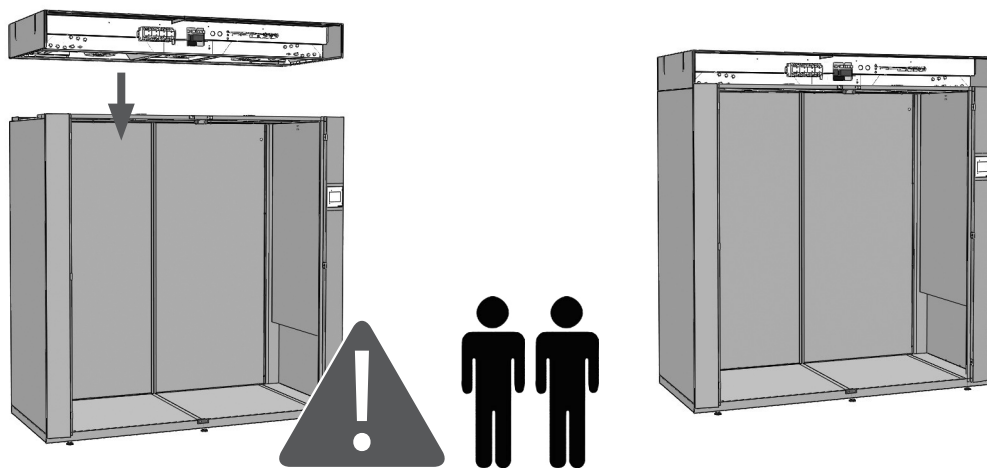
23



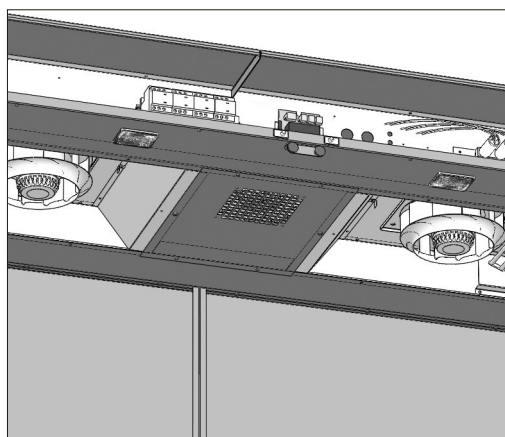
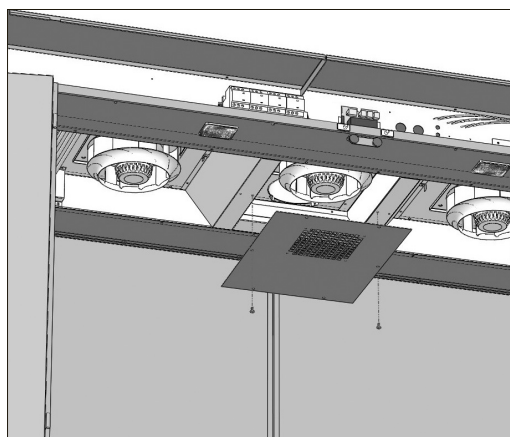
24



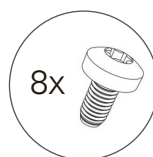
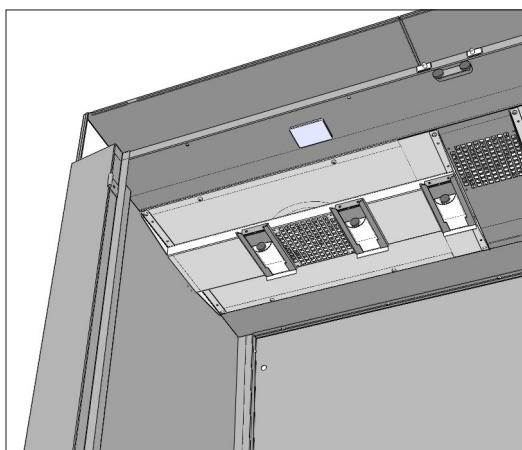
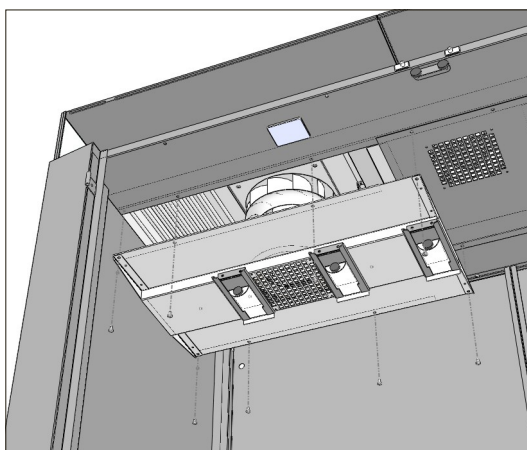
25



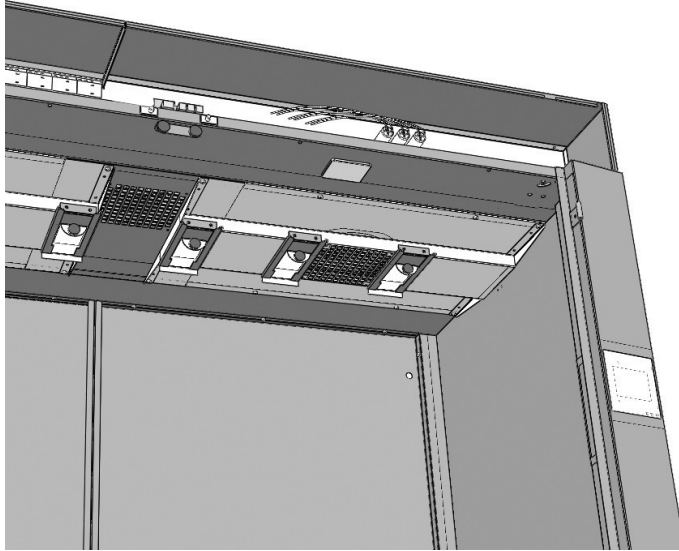
26



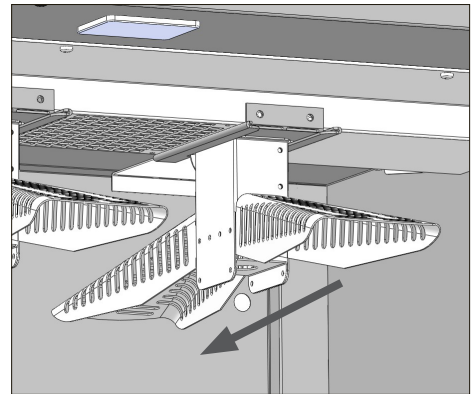
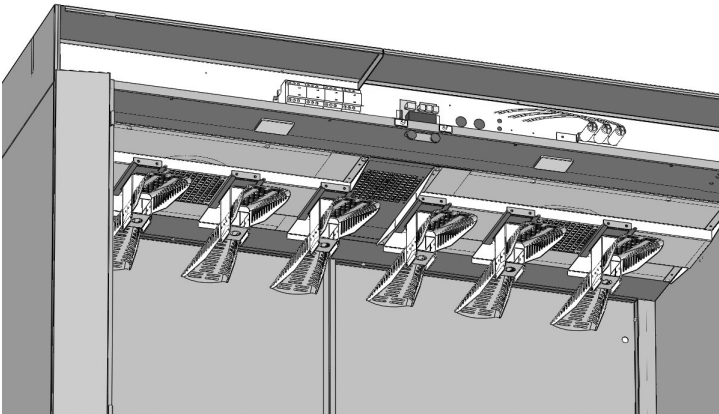
27



28



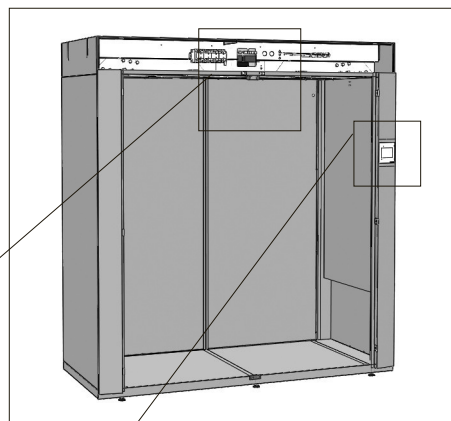
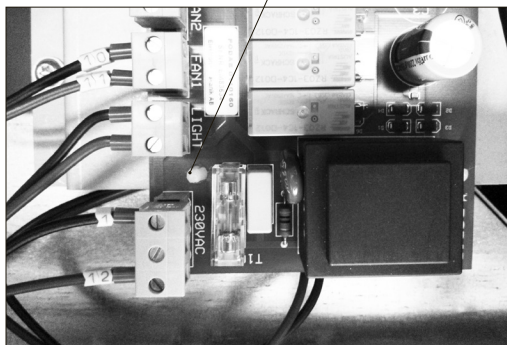
29



30

(EN) Connect the cables (SV) Koppla in kablar (DE) Kabel anschließen
(FR) Brancher les câbles (ES) Conectar los cables (IT) Collegare i cavi
(NL) Sluit de kabels aan âkort

(LIGHT) Lamps/Lampor/Lampen/
Lampes/Lámparas/Lampade/Lampen



(HUMIDITY) Moisture sensor/Fuktsensor/
Feuchtigkeitssensor/Capteur d'humidité/Sensor de
humedad/Sensore di umidità/
Vochtigheidssensor

(NTC1) Temperature sensor/Tempsensor/Tempe-
raturesensor/Capteur de température/Sensor de
temperatura/Sensore di temperatura/Temperatuur-
sensor

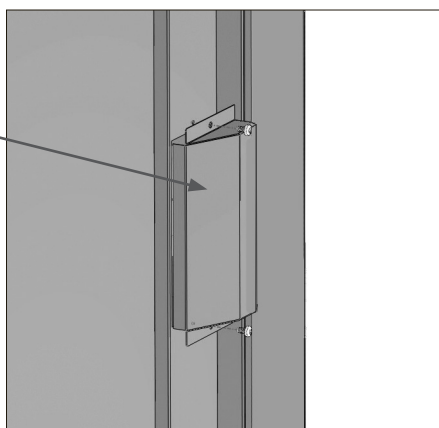
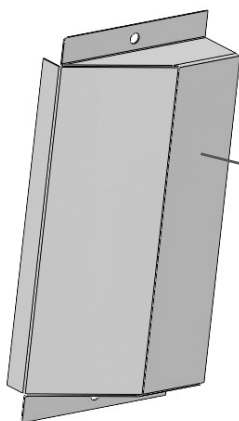
(X11) Relay card/Releâkort/Relaiskarte/Carte de
relais/Tarjeta de relé/Scheda relè/Relaiskaart

(DOOR) Door switch/Dörrbrytare/Türschalter/
Interrupteur de porte/Interruptor de puerta/Inter-
rutttore porta/Deurschakelaar

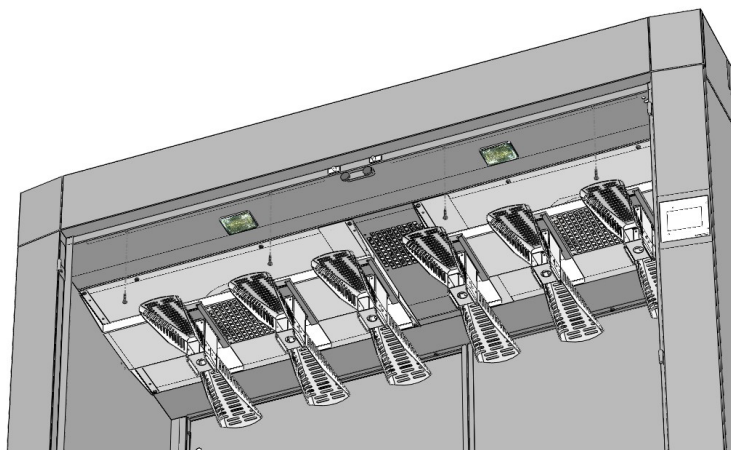
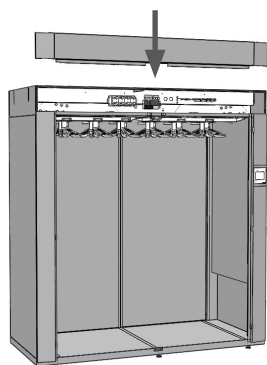


Program card/Programkort/
Programkarte/Carte de programme/
Tarjeta de programa/ cheda pro-
gramma/Programmapas

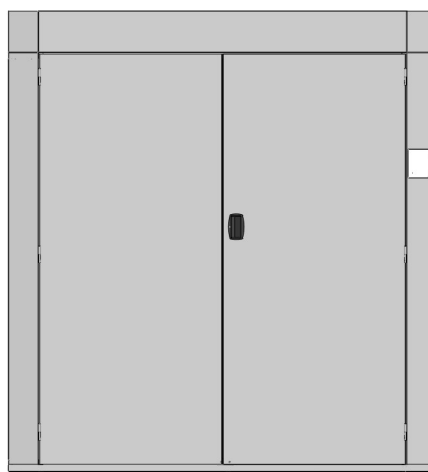
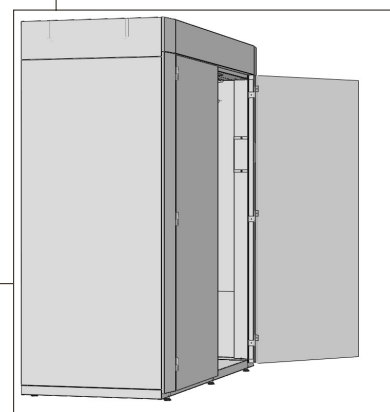
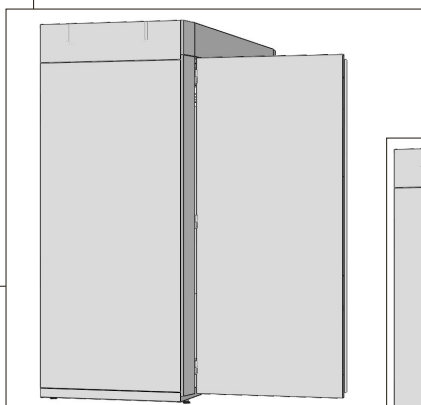
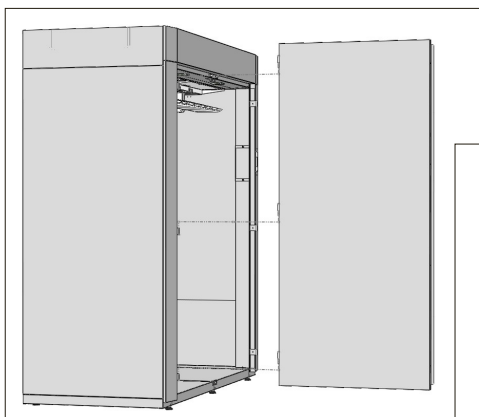
31



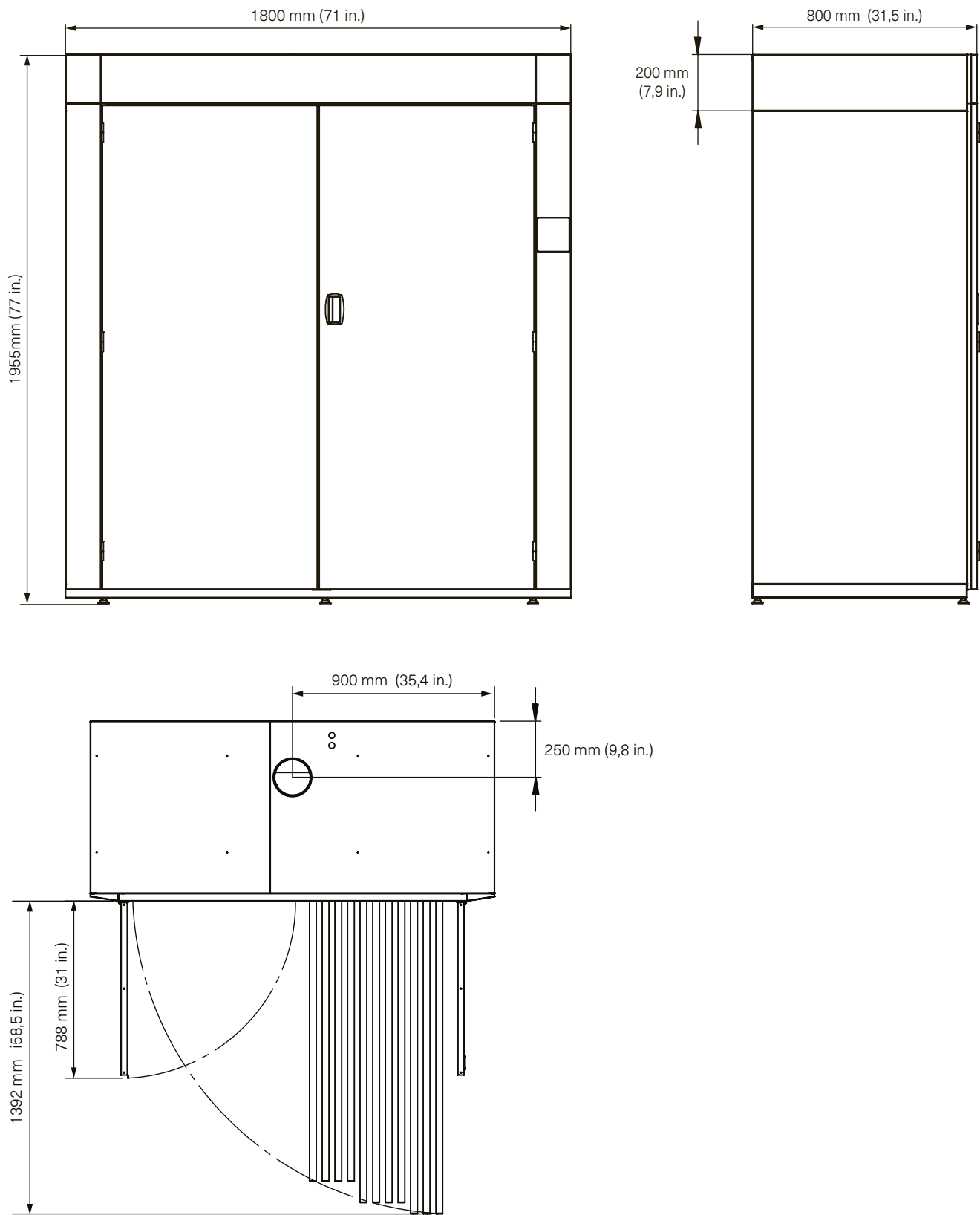
32



33



Specification/Specifikation/Spezifikation/Spécification/
Especificación/Specificazione/Specificatie



EN Technical information

Capacity, number of suits	6		
Evacuated air, max	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Elementeffekt	kW	12,0	
Total effekt	kW	12,5	
		Membrane	Cotton wool
Drying capacity	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Drying time	min *	166	65
Energy consumption	kWh	19,6	6,8

*Drying of 20 kg fire suits (dry weight) washed and high-spinned to 50 % residual moisture for membrane suits and 15 % for cotton wool suits. Dried to 4 % residual moisture.

Electrical connection		3~N, 400V, 50/60Hz	3~, 230V, 50/60Hz	3~, 440V, 50/60Hz
Fuse	A	20	32	20
Heating effect	kW	12,0	12,0	12,0
Total effect	kW	12,5	12,5	12,5

SV Teknisk information

Kapacitet, antal armst��ll	6		
Max evakuerad luft	m ³ /h	600 (353)	
Elementeffekt	kW	12,0	
Total effekt	kW	12,5	
		Membranst��ll	Vaddst��ll
Torkkapacitet	g/min *	55	46
Torktid	min *	166	65
Energif��rbrukning	kWh	19,6	6,8

* Avser 20 kg l  rmst  ll (t  rnvikt), tv  ttade och centrifugerade till 50 % restfukt f  r membran och till 15 % f  r vadd. Torkade till 4 % restfukt.

ES Datos técnicos

Capacidad de carga, número de tr��jes	6		
Aire extraído	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Efecto térmico	kW	12,0	
Efecto total	kW	12,5	
		Membrana	Algodón
Capacidad de secado	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Tiempo de secado	min *	166	65
Consumo energético	kWh	19,6	6,8

*Cálculo basado en 20 kg de tr  jes de bomberos (peso en seco) lavados y centrifugados a alta velocidad con un 50% de humedad residual en los tr  jes con membrana y un 15 % en los tr  jes de algodón. Secado hasta una humedad residual del 4%.

DE Technische Daten

Ladekapazit��t, Anzahl der Einsatzbekleidung	6		
Abgef��hrte Luft	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Wärmeleistung	kW	12,0	
Gesamtleistung	kW	12,5	
		Membrane	Wattef��llung
Trocknungskapazit��t	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Trocknungszeit	min *	166	65
Energieverbrauch	kWh	19,6	6,8

*Trocknen von 20 kg Einsatzbekleidung (Trockengewicht), gewaschen und geschleudert auf 50% Restfeuchte f  r Kleidungen mit Membrane und 15% für Kleidungen mit Wattef  llung. Getrocknet auf 4% Restfeuchte.

IT Dati tecnici

Capacit�� di carico, numero di capi	6		
Aria evacuata, max	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Effetto riscaldante	kW	12,0	
Effetto totale	kW	12,5	
		Membrana	Cotone Lana
Capacit�� asciugatura	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Tempo asciugatura	min *	166	65
Consumo di energia	kWh	19,6	6,8

*Asciugatura di 20 kg di indumenti antincendio (peso secco) lavati e centrifugati al 50 % di umidità residua per indumenti con membrana e al 15 % per indumenti di cotone. Asciugato fino al 4% di umidità residua.

FR Données techniques

Capacité, tenues d' intervention	6		
Débit d'évacuation d'air	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Puissance de chauffe	kW	12,0	
Puissance totale	kW	12,5	
		Avec membrane	Sans membrane
Capacité de séchage,	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Temps de séchage	min *	166	65
Consommation énergétique	kWh	19,6	6,8

*Sur la base de 20 kg des tenues d' intervention lavé et essor   avec 50 % d'humidité résiduelle pour les tenues avec membrane et 15 % pour les tenues sans membrane.

NL Technische informatie

Capaciteit, aantal brandweerpakken	6		
Max. afgevoerde lucht	m ³ /h (cfm)	600 (353)	
Elementvermogen	kW	12,0	
Totaal vermogen	kW	12,5	
		Membraanpakken	Gewatteerde pakken
Droogcapaciteit	g/min (oz/min) *	55 (2)	46 (1,6)
Droogtijd	min *	166	65
Energieverbruik	kWh	19,6	6,8

* Betreft brandweerpakken van 20 kg (droog gewicht), gewassen en gecentrifugeerd tot 50% restvocht voor membraan en tot 15% voor watten. Gedroogd tot 4% restvocht.

EN Warranty

If you have encountered a problem that you cannot resolve, please contact your dealer.

When making contact, provide the details on the serial number plate. Include the product number and the serial number.

www.podab.com

For information about obtaining parts and labor after expiration of this Limited Warranty or arising outside the scope of this Limited Warranty, please contact your dealer.



Warranty terms

Access our full limited warranty details and register your product on our website.

SP Garantía

Si ha encontrado un problema que no puede resolver, póngase en contacto con su distribuidor.

Al ponerse en contacto, proporcione los detalles de la placa de número de serie. Incluya el número de producto y el número de serie.

www.podab.com

Para obtener información sobre la adquisición de piezas y mano de obra después de que expire esta garantía limitada o para casos no cubiertos por ella, póngase en contacto con su distribuidor.



Términos de la garantía

Acceda a todos los detalles de nuestra garantía limitada y registre su producto en nuestro sitio web.

SV Garanti

Garantiarbeten får endast utföras av PODAB Auktoriserad Servicepartner.

För närmaste servicestation besök www.podab.com eller ring 031-752 01 00 och uppge produktnamn samt serienummer.

www.podab.com
031-752 01 00
support@podab.com



Garantivillkor

För detaljerade garantivillkor skanna koden eller besök www.podab.com

IT Garanzia

Se riscontrate un problema che non riuscite a risolvere, contattate il vostro rivenditore.

Quando lo contattate, fornite i dati riportati sulla targhetta del numero di serie. Includete il numero di prodotto e il numero di serie.

www.podab.com

Per informazioni su come ottenere parti di ricambio e assistenza dopo la scadenza di questa garanzia limitata o per situazioni non coperte dalla stessa, contattate il vostro rivenditore.



Termini di garanzia

Accedete ai dettagli completi della nostra garanzia limitata e registrate il vostro prodotto sul nostro sito web.

DE Garantie

Wenn Sie auf ein Problem gestoßen sind, das Sie nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Geben Sie bei der Kontaktaufnahme die Angaben auf dem Typenschild an. Fügen Sie die Produktnummer und die Seriennummer bei.

www.podab.com

Für Informationen über den Erhalt von Ersatzteilen und Arbeitsleistungen nach Ablauf dieser eingeschränkten Garantie oder außerhalb ihres Geltungsbereichs wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



Garantiebedingungen

Rufen Sie die vollständigen Garantiebedingungen auf und registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer Website.

NL Garantie

Als u een probleem bent tegengekomen dat u niet kunt oplossen, neem dan contact op met uw dealer.

Vermeld bij contact de gegevens op het serienummerplaatje. Voeg het productnummer en het serienummer toe.

www.podab.com

Voor informatie over het verkrijgen van onderdelen en arbeid na het verlopen van deze beperkte garantie of voor situaties buiten de reikwijdte van deze garantie, neemt u contact op met uw dealer.



Garantievoorwaarden

Bekijk onze volledige garantievoorwaarden en registreer uw product op onze website.

FR Garantie

Si vous rencontrez un problème que vous ne pouvez pas résoudre, veuillez contacter votre revendeur.

Lors de la prise de contact, fournissez les informations figurant sur la plaque signalétique. Incluez le numéro de produit et le numéro de série.

www.podab.com

Pour obtenir des informations sur les pièces et la main-d'œuvre après l'expiration de cette garantie limitée ou concernant des cas hors de son champ d'application, veuillez contacter votre revendeur.



Conditions de garantie

Consultez les détails complets de notre garantie limitée et enregistrez votre produit sur notre site Web.



PODAB

+46 (0) 31-752 01 00

export@podab.com

support@podab.com

www.podab.com

